

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 47
16. decembra 2004

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
★ Nariadenie Rady (ES) č. 2132/2004 zo 6. decembra 2004, ktorým sa na rybársky rok 2005 stanovujú orientačné ceny a výrobné ceny Spoločenstva na určité produkty rybolovu podľa nariadenia (ES) č. 104/2000		1
★ Nariadenie Rady (ES) č. 2133/2004 z 13. decembra 2004 o požiadavke na príslušné orgány členských štátov, aby sa systematicky pečiatkovali cestovné doklady štátnych príslušníkov tretích krajín pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, ktorým sa menia a dopĺňajú ustanovenia dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda a s ňou súvisiaca spoločná príručka		5
Nariadenie Komisie (ES) č. 2134/2004 z 15. decembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny		11
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2135/2004 zo 14. decembra 2004 o zastavení rybolovu boreálnej krevety (<i>Pandalus borealis</i>) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Poľska		13
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2136/2004 zo 14. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Rady (ES) č. 872/2004 o ďalších obmedzujúcich opatreniach vo vzťahu k Libérii		14
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2137/2004 zo 14. decembra 2004 o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze		18
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2138/2004 z 15. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 14/2004, pokiaľ ide o predpokladanú bilanciu dodávok mlieka a smotany na Kanárske ostrovy		24
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2139/2004 z 8. decembra 2004, ktorým sa upravuje a vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 571/88 a mení a dopĺňa sa rozhodnutie Komisie 2000/115/ES v súvislosti s organizáciou prieskumov Spoločenstva o štruktúre poľnohospodárskych podnikov v r. 2005 a 2007		26
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2140/2004 z 15. decembra 2004, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1245/2004, pokiaľ ide o žiadosti o licencie na lov rýb vo vodách, ktoré patria do výhradnej hospodárskej zóny Grónska		49

Cena: 18 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)



Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 2141/2004 z 15. decembra 2004, ktorým sa na hospodársky rok 2004/2005 stanovuje revidovaný odhad objemu produkcie neodzrnenej bavlny a z neho vyplývajúce nové dočasné zníženie orientačnej ceny** 53

Nariadenie Komisie (ES) č. 2142/2004 z 15. decembra 2004, ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 16. decembra 2004 55

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Rada

2004/853/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 7. decembra 2004, ktorým sa povoľuje Francúzskej republike a Talianskej republike, aby uplatňovali opatrenie odchyľujúce sa od článku 3 ods. 1 šiestej smernice Rady (77/388/EHS) o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu** 58

2004/854/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 7. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/865/ES, ktorým sa Španielskemu kráľovstvu povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 11 šiestej smernice Rady (77/388/EHS) o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu** 60

2004/855/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 7. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa článok 3 rozhodnutia 98/198/ES, ktorým sa povoľuje Spojenému kráľovstvu, aby predĺžilo uplatňovanie opatrenia odchyľujúceho sa od článkov 6 a 17 šiestej smernice Rady (77/388/EHS) o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu** 61

2004/856/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 7. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/746/ES oprávňujúce Francúzsku republiku na uplatňovanie opatrení odchyľujúcich sa od článku 11 šiestej smernice Rady 77/388/EHS o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu** 63

Komisia

2004/857/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 8. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/222/ES ustanovujúce zoznam tretích krajín, z ktorých sú členské štáty oprávnené dovážať mäsové výrobky (oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 4563) ⁽¹⁾** 65

2004/858/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 15. decembra 2004, zakladajúce výkonnú agentúru s názvom „Výkonná agentúra pre program verejného zdravia“, ktorá je poverená riadením akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia v súlade s nariadením Rady (ES) č. 58/2003** 73



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 2132/2004

zo 6. decembra 2004,

ktorým sa na rybársky rok 2005 stanovujú orientačné ceny a výrobné ceny Spoločenstva na určité produkty rybolovu podľa nariadenia (ES) č. 104/2000

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 104/2000, lebo ceny ostatných produktov sa vypočítajú pomocou prevodných koeficientov stanovených nariadením Komisie (EHS) č. 3510/82⁽²⁾.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybolovu a akvakultúry⁽¹⁾, najmä na jeho článok 18 ods. 3 a článok 26 ods. 1,

(5) Na základe kritérií stanovených v prvej a druhej zarážke článku 18 ods. 2 a v článku 26 ods. 1 nariadenia (ES) č. 104/2000 by sa výrobná cena Spoločenstva na rybársky rok 2005 mala upraviť.

so zreteľom na návrh Komisie,

(6) Z dôvodu naliehavosti tejto záležitosti, je potrebné udeliť výnimku zo šesťtyždňovej lehoty uvedenej v časti I bode 3 Protokolu o úlohe národných parlamentov v Európskej únii pripojeného k Zmluve o Európskej únii,

keďže:

(1) Článok 18 ods. 1 a článok 26 ods. 1 nariadenia (ES) č. 104/2000 stanovujú, že orientačná cena a výrobná cena Spoločenstva by sa mali pevne stanoviť na každý rybársky rok, aby sa určila výška cien na intervenciu v prípade určitých produktov rybolovu na trhu.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na rybársky rok od 1. januára do 31. decembra 2005 sa orientačné ceny ustanovené v článku 18 ods. 1 nariadenia (ES) č. 104/2000 určujú v prílohe I k tomuto nariadeniu.

(2) Článok 18 ods. 1 nariadenia (ES) č. 104/2000 vyžaduje stanovenie orientačnej ceny každého produktu alebo skupiny produktov uvedených v prílohách I a II uvedeného nariadenia.

Článok 2

(3) Na základe bežne dostupných údajov o cenách dotknutých produktov a kritérií stanovených v článku 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 104/2000 by sa orientačné ceny na rybársky rok 2005 mali zvýšiť, zachovať alebo znížiť podľa druhu rýb.

Na rybársky rok od 1. januára do 31. decembra 2005 sa výrobné ceny Spoločenstva ustanovené v článku 26 ods. 1 nariadenia (ES) č. 104/2000 určujú v prílohe II k tomuto nariadeniu.

(4) Nariadenie (ES) č. 104/2000 stanovuje, že výrobná cena Spoločenstva sa určí pre každý produkt uvedený v prílohe III uvedeného nariadenia. Stačí zaviesť výrobnú cenu Spoločenstva iba pre jeden z produktov uvedených

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2005.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 368, 28.12.1982, s. 27. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3899/92 (Ú. v. ES L 392, 31.12.1992, s. 24).

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. decembra 2004

Za Radu
predseda
H. HOOGERVORST

PRÍLOHA I

Prílohy	Druhy Produkty uvedené v prílohách I a II nariadenia (ES) č. 104/2000	Obchodné prevedenie	Orientačná cena (EUR/tona)
I	1. Sled' druhu <i>Clupea harengus</i>	Celé ryby	260
	2. Sardinky druhu <i>Sardina pilchardus</i>	Celé ryby	587
	3. Žralok ostnatý (<i>Squalus acanthias</i>)	Celé ryby/Ryby bez vnútorností s hlavami	1 101
	4. Žralok druhu <i>Scyliorhinus spp.</i>	Celé ryby/Ryby bez vnútorností s hlavami	759
	5. Ostriežiky (<i>Sebastes spp.</i>)	Celé ryby	1 153
	6. Treska druhu <i>Gadus morhua</i>	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami	1 615
	7. Treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>)	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami	751
	8. Treska škvrnitá (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami	983
	9. Tresky bez fúzov (<i>Merlangius merlangus</i>)	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami	937
	10. Miene (<i>Molva spp.</i>)	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami	1 196
	11. Makrela druhu <i>Scomber scombrus</i>	Celé ryby	314
	12. Makrela druhu <i>Scomber japonicus</i>	Celé ryby	303
	13. Ančovičky (<i>Engraulis spp.</i>)	Celé ryby	1 270
	14. Platesa (<i>Pleuronectes platessa</i>)	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami od 1.1.2005 do 30.4.2005	1 079
		Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami od 1.5.2005 do 31.12.2005	1 499
	15. Tresky druhu <i>Merluccius merluccius</i>	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami	3 731
	16. Platesy (<i>Lepidorhombus spp.</i>)	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami	2 454
	17. Platesa limanda (<i>Limanda limanda</i>)	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami	877
	18. Platesa obyčajná (<i>Platichthys flesus</i>)	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami	530
	19. Tuniaky biele alebo krídlaté (<i>Thunnus alalunga</i>)	Celé ryby	2 242
		Ryby bez vnútorností s hlavami	2 515
	20. Sépie (<i>Sepia officinalis et Rossia macro-soma</i>)	Celé	1 621
	21. Ďasy morské (<i>Lophius spp.</i>)	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami	2 853
		Bez hlavy	5 869
	22. Krevety druhu <i>Crangon crangon</i>	Iba uvarené vo vode	2 415
	23. Krevety druhu <i>Pandalus borealis</i>	Iba uvarené vo vode	6 315
Čerstvé alebo chladené		1 606	
24. Kraby druhu <i>Cancer pagurus</i>	Celé	1 740	
25. Homár nórsky (<i>Nephrops norvegicus</i>)	Celé	5 364	
	Chvostové plutvy	4 258	
26. Morský jazyk (<i>Solea spp.</i>)	Celé ryby alebo ryby bez vnútorností s hlavami	6 613	

Prílohy	Druhy Produkty uvedené v prílohách I a II nariadenia (ES) č. 104/2000	Obchodné prevedenie	Orientačná cena (EUR/tona)
II	1. Kambala čierna (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	Mrazené, v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	1 956
	2. Tresky rodu <i>Merluccius spp.</i>	Mrazené, celé, v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	1 239
		Mrazené, vykostené a nakrájané na plátky, v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	1 499
	3. Pražma morská (<i>Dentex dentex</i> a <i>Pagellus spp.</i>)	Mrazené, v partiách alebo v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	1 602
	4. Mečúň obyčajný (<i>Xiphias gladius</i>)	Mrazené, celé, v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	4 019
	5. Sépie (<i>Sepia officinalis</i>) (<i>Rossia macrosoma</i>) (<i>Sepioloa rondeletti</i>)	Mrazené, v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	1 946
	6. Chobotnice (<i>Octopus spp.</i>)	Mrazené, v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	2 140
	7. Kalmáre (<i>Loligo spp.</i>)	Mrazené, v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	1 168
	8. Kalmáre (<i>Ommastrephes sagittatus</i>)	Mrazené, v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	961
	9. <i>Illex argentinus</i>	Mrazené, v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	861
10. Krevety z čeľade <i>Penaeidae</i> — krevety druhu <i>Parapenaeus longirostris</i> — Ostatné druhy z čeľade <i>Penaeidae</i>	Mrazené, v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	3 995	
	Mrazené, v pôvodných baleniach obsahujúcich rovnaké produkty	8 061	

PRÍLOHA II

Druhy Produkty uvedené v prílohe III nariadenia (ES) č. 104/2000	Obchodné špecifikácie	Výrobná cena Spoločenstva (EUR/tona)
Žltoplutvý tuniak (<i>Thunnus albacares</i>)	Celý, kus vážiaci vyše 10 kg	1 207

Výrobné ceny Spoločenstva v prípade ostatných produktov uvedených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 104/2000 sa určujú prostredníctvom prevodných koeficientov stanovených v nariadení (EHS) č. 3510/82.

NARIADENIE RADY (ES) č. 2133/2004

z 13. decembra 2004

o požiadavke na príslušné orgány členských štátov, aby sa systematicky pečiatkovali cestovné doklady štátnych príslušníkov tretích krajín pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, ktorým sa menia a dopĺňajú ustanovenia dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda a s ňou súvisiaca spoločná príručka

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej článok 62 ods. 2 písm. a),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Európska rada, ktorá sa konala v Seville 21. a 22. júna 2002, vyzvala k užšej spolupráci v boji proti nelegálnemu prisťahovalectvu a vyzvala Komisiu a členské štáty, aby prijali operačné opatrenia na zabezpečenie rovnocennej úrovne kontrol a sledovania vonkajších hraníc.
- (2) Ustanoveniam dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 ⁽²⁾ a ustanoveniam spoločnej príručky ⁽³⁾ o prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov pri prekračovaní vonkajších hraníc. V dôsledku toho takéto opatrenia vedú k rozdielnym praktikám v členských štátoch a sťažujú kontrolu toho, či sú splnené podmienky súvisiace s dĺžkou krátkodobého pobytu takýchto štátnych príslušníkov tretích krajín na území členských štátov, najmä maximálnej dĺžky tri mesiace počas akéhokoľvek šesťmesačného obdobia.
- (3) Na svojom zasadnutí 27. a 28. februára 2003 vyjadrila Rada podporu úmyslu Komisie vyjasniť existujúce pravidlá v tejto oblasti najmä upresnením, prostredníctvom návrhu nariadenia Rady, záväzku členských štátov systematicky pečiatkovať cestovné doklady štátnych príslušníkov tretích krajín pri vstupe a výstupe na vonkajších hraničných prechodoch.
- (4) Rada vo svojich záveroch z 8. mája 2003 vyzvala k zavedeniu samostatných, znakmi rozlíšených kontrolných pruhov pre rôzne národnosti. Osobitné pravidlá Spoločenstva o malom pohraničnom styku by mali zlepšiť riadenie vonkajších hraníc zodpovednými službami tým, že uľahčia prekonávanie všetkých praktických

ťažkostí, ktoré vyplývajú z požiadavky systematicky pečiatkovať cestovné doklady štátnych príslušníkov tretích krajín. Tieto opatrenia pomôžu tiež zabezpečiť, aby boli všetky opatrenia, ktoré zmierňujú kontroly osôb na vonkajších hraniciach, výnimočné.

- (5) Záväzok členských štátov systematicky pečiatkovať cestovné doklady štátnych príslušníkov tretích krajín pri vstupe na územie členských štátov poskytuje v spojení s obmedzeniami súvisiacimi s okolnosťami, za ktorých možno prijať opatrenia zmiernujúce kontroly osôb na vonkajších hraniciach, možnosť predpokladať, že ak na cestovných dokladoch chýba pečiatka, ich držiteľ nedodriava alebo už nedodržuje podmienky súvisiace s dĺžkou krátkodobého pobytu.
- (6) Mala by však existovať možnosť, aby dotknutý štátny príslušník tretej krajiny vyvrátil tento predpoklad akoukoľvek formou príslušného a dôveryhodného dôkazu. V takýchto prípadoch by príslušné vnútroštátne orgány mali potvrdiť dátum a miesto príslušného hraničného priechodu, ako aj poskytnúť dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny dôkaz o dodržiavaní podmienok súvisiacich s dĺžkou krátkodobého pobytu.
- (7) Pečiatkovanie cestovných dokladov umožňuje s istotou stanoviť dátum a miesto prekročenia hranice bez toho, aby sa vo všetkých prípadoch určovalo, či boli vykonané všetky potrebné opatrenia požadované pri kontrole cestovných dokladov.
- (8) Toto nariadenie by malo vymedzovať aj kategórie osôb, ktorých dokumenty sa nemusia pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov systematicky pečiatkovať. V tomto kontexte by sa malo zdôrazniť, že sa pripravujú pravidlá Spoločenstva o malom pohraničnom styku, vrátane pravidiel pečiatkovania cestovných dokladov obyvateľov s pobytom v pohraničnom pásme. Do prijatia pravidiel Spoločenstva o malom pohraničnom styku by sa výnimka z povinnosti pečiatkovať cestovné doklady obyvateľov s pobytom v pohraničnom pásme mala zachovať v súlade s existujúcimi dvojstrannými dohodami o malom pohraničnom styku.

⁽¹⁾ Stanovisko vydané 21. apríla 2004 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19. Dohovor naposledy zmenený a doplnený nariadením (ES) č. 871/2004 (Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 29).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 313, 16.12.2002, s. 97. Manuál naposledy zmenený a doplnený rozhodnutím 2004/574/ES (Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 36).

(9) Podľa toho by sa mali meniť a dopĺňať ustanovenia Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a spoločnej príručky.

veniach schengenského *acquis*⁽⁶⁾. Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

(10) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko sa nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia a nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Za predpokladu, že toto nariadenie vychádza zo schengenského *acquis* podľa ustanovení hlavy IV tretej časti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko, v súlade s článkom 5 uvedeneho protokolu, do šiestich mesiacov od prijatia tohto nariadenia zo strany Rady rozhodne, či ho vykoná v rámci svojho vnútroštátneho práva.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Účelom tohto nariadenia je:

— opätovne zdôrazniť záväzok príslušných orgánov členských štátov systematicky pečiatkovať cestovné doklady štátnych príslušníkov tretích krajín pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov;

(11) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto nariadenie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstvom, ktorá sa týka pridruženia týchto dvoch štátov k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*⁽¹⁾, ktoré patrí do oblasti uvedenej v článku 1, bod A rozhodnutia 1999/437/ES⁽²⁾ o určitých vykonávacích predpisoch pre uplatňovanie tejto dohody.

— upresniť podmienky, na základe ktorých absencia vstupnej pečiatky v cestovných dokladoch príslušníkov tretích krajín môže zakladať domnienku, že oprávnená dĺžka krátkodobého pobytu takýchto štátnych príslušníkov na území členského štátu bola prekročená.

Článok 2

(12) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto nariadenie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorá sa týka pridruženia Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*⁽³⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1, bod A rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 4 ods. 1 rozhodnutia Rady z 25. októbra 2004 o podpísaní v mene Európskej únie a o podpísaní v mene Európskeho spoločenstva a o dočasnom uplatňovaní určitých ustanovení tejto dohody⁽⁴⁾.

Ustanovenia Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda sa týmto menia a dopĺňajú takto:

1. Článok 6 ods. 2 písm. e) sa nahrádza takto:

„e) Ak tieto kontroly nie je možné, kvôli zvláštnym a nepredvídaným okolnostiam vyžadujúcim si okamžité opatrenia, vykonávať, je potrebné stanoviť priority. V takom prípade má kontrola pri vstupe obvyčajne prednosť pred kontrolou pri výstupe.“

2. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 6a

Cestovné doklady štátnych príslušníkov tretích krajín uvedené v článku 5 ods. 1 písm. a) sa pri vstupe a výstupe systematicky pečiatkujú.

Článok 6b

1. Ak cestovný doklad štátneho príslušníka tretej krajiny neobsahuje vstupnú pečiatku, príslušné vnútroštátne orgány môžu predpokladať, že držiteľ nespĺňa alebo už nespĺňa podmienky na dĺžku pobytu uplatniteľné v dotknutom členskom štáte.

(13) Toto nariadenie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis*⁽⁵⁾. Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

(14) Toto nariadenie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis*, na ktorom sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽³⁾ Dokument Rady 13054/04 dostupný na <http://register.consilium.eu.int>

⁽⁴⁾ Dokumenty Rady 1464/04 a 13466/04 dostupné na <http://register.consilium.eu.int>

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

2. Túto domnienku možno vyvrátiť, ak štátny príslušník tretej krajiny akýmkoľvek dôveryhodným spôsobom, napríklad cestovnými lístkami alebo dokladom o svojej prítomnosti mimo územia členských štátov, poskytne dôkaz, že dodržal podmienky súvisiace s dĺžkou krátkodobého pobytu.

V takých prípadoch:

- a) ak sa štátny príslušník tretej krajiny nachádza na území členských štátov, ktoré plne uplatňujú schengenské *acquis*, uvedú príslušné orgány, v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou, do cestovného dokladu štátneho príslušníka tretej krajiny dátum a miesto, kde táto osoba prekročila vonkajšiu hranicu jedného z týchto členských štátov;
- b) ak sa štátny príslušník tretej krajiny nachádza na území členského štátu, vo vzťahu ku ktorému nebolo prijaté rozhodnutie, ktoré predpokladá článok 3 ods. 2 Aktu o prístupí z roku 2003, príslušné orgány, v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou, uvedú do cestovného dokladu štátneho príslušníka tretej krajiny dátum a miesto, kde táto osoba prekročila vonkajšiu hranicu tohto členského štátu;
- c) okrem údajov, ktoré sú uvedené v písmenách a) a b), možno dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny poskytnúť formulár uvedený v prílohe;
- d) členské štáty sa navzájom informujú a informujú aj Komisiu a Radu o svojich vnútroštátnych postupoch so zreteľom na uvádzanie údajov uvedených v tomto článku.

3. Ak predpoklad uvedený v odseku 1 nebol vyvrátený, môžu príslušné orgány štátneho príslušníka tretej krajiny z územia dotknutého členského štátu vyhostiť.“

Článok 3

Časť II spoločnej príručky sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Bod 1.3.5 sa nahrádza takto:

„1.3.5. Kontroly na pozemných hraniciach sa môžu v dôsledku výnimočných a nepredvídateľných okolností zmierniť. Stane sa tak v prípade nepredvídateľných okolností, ktoré povedú k takej hustote premávky, že meškanie na dosiahnutie bodu pasovej kontroly sa stane neprimeraným a vyčerpávajú sa všetky zdroje, pokiaľ ide o personál, zariadenia a organizáciu.“

2. Dopĺňa sa tento bod:

„1.3.5.4. Aj v prípade zmiernenej kontroly úradníci, ktorí sú miestne zodpovední za hraničné kontroly, musia pri vstupe ako aj pri výstupe opečiatkovať cestovné doklady štátnych príslušníkov tretích krajín.“

3. Bod 2.1.1 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) úvodná veta prvého pododseku sa nahrádza takto:

„2.1.1. Pri vstupe na územie alebo výstupe z územia členského štátu sa pečiatka dáva na: [...]“;

b) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Do dokladov občanov Európskej únie, štátnych príslušníkov krajín Európskeho hospodárskeho priestoru, štátnych príslušníkov Švajčiarskej konfederácie sa vstupná ani výstupná pečiatka nedáva.

Vstupnou pečiatkou sa ďalej neopatrujú doklady štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi občanov Európskej únie, štátnych príslušníkov krajín Ekonomického hospodárskeho priestoru alebo štátnych príslušníkov Švajčiarskej konfederácie za predpokladu, že predložia doklad o pobyte, ktorý vydal členský štát alebo jeden z týchto tretích štátov v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/EC z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov na slobodný pohyb a pobyt na území členských štátov⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77.“

4. V bode 2.1.5. sa dopĺňa táto zarážka:

„— na cestovné doklady oprávnených subjektov dvojstranných dohôd o malom pohraničnom styku, ktoré neustanovujú pečiatkovanie týchto dokladov, ak tieto dvojstranné dohody sú v súlade s právom Spoločenstva.“

5. V bode 3.4.2.3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Aj v prípade zmiernených kontrol musia zodpovední úradníci postupovať v súlade s bodom 1.3.5.4.“

Článok 4

Text k prílohe sa pripája k spoločnej príručke.

Článok 5

Komisia predloží Rade správu o fungovaní tohto nariadenia najneskôr tri roky po nadobudnutí účinnosti.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Bruseli 13. decembra 2004

Za Radu

predseda

B. R. BOT

PRÍLOHA

„PRÍLOHA 16

NÁZOV ŠTÁTU	Štátny znak (Názov úradu)	
V prípade Islandu a Nórska sa štátny znak nevyžaduje		
SCHVÁLENIE DÔKAZU TÝKAJÚCEHO SA SPLNENIA PODMIENOK DĺŽKY KRATKODOBÉHO POBYTU V PRÍPADOCH, AK CESTOVNÝ DOKLAD NIE JE OPATRENÝ VSTUPNOU PEČIATKOU		
Dňa _____ o (čas) _____ v (miesto) _____		
My, dolupodpísaný orgán _____ potvrdzujeme, že pred nami je prítomný:		
Priezvisko _____ Meno _____		
Dátum narodenia _____ Miesto narodenia _____ Pohlavie: _____		
Štátna príslušnosť _____ Bytom v _____		
Cestovný doklad _____ číslo _____		
Vydaný v _____ dňa _____		
Číslo víza _____ (ak je potrebné) vydané kým _____		
na obdobie _____ dní na tomto základe: _____		

So zreteľom na dôkaz súvisiaci s dĺžkou pobytu tejto osoby na území členských štátov, ktorý poskytla, považuje sa za osobu, ktorá vstúpila na územie členského štátu _____ dňa _____ o _____ na hraničnom prechode _____

Kontaktné údaje podpísaného úradu:

Tel: _____

Fax: _____

e-mail: _____

Dotknutá osoba dostáva kópiu tohto dokumentu.

Dotknutá osoba

Zodpovedný
úradník
+ pečiatka“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2134/2004**z 15. decembra 2004,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 15. decembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	110,3
	204	86,2
	624	182,9
	999	126,5
0707 00 05	052	111,0
	220	122,9
	999	117,0
0709 90 70	052	115,2
	204	69,2
	999	92,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	204	35,7
	382	32,3
	388	43,2
	528	41,6
	999	38,2
0805 20 10	204	59,7
	999	59,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,2
	204	42,7
	464	171,7
	624	80,7
	999	91,8
0805 50 10	052	56,1
	528	38,6
	999	47,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	150,3
	400	78,3
	404	105,9
	512	105,4
	720	74,2
	804	167,7
	999	113,6
0808 20 50	400	121,4
	528	47,1
	720	42,1
	999	70,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2135/2004**zo 14. decembra 2004****o zastavení rybolovu boreálnej krevety (*Pandalus borealis*) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Poľska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1954/2003⁽²⁾, najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 2287/2003 z 19. decembra 2003, ktorým sa na rok 2004 stanovujú príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb, uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov, stanovuje kvóty na rok 2004 pre boreálnu krevetú⁽³⁾.
- (2) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie opatrení týkajúcich sa kvantitatívnych obmedzení výlovu zásob podliehajúcich kvóte, je potrebné, aby Komisia stanovila dátum, ku ktorému sa pridelená kvóta stanovená na výlov plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu, bude považovať za vyčerpanú.

- (3) Podľa informácií oznámených Komisii výlovy boreálnej krevety vo vodách oblasti NAFO 3L plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Poľska alebo plavidlami zaregistrovanými v Poľsku dosiahli kvótu pridelenú na rok 2004,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Kvóta pridelená Poľsku na rok 2004 pre výlovy boreálnej krevety vo vodách oblasti NAFO 3L plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Poľska alebo plavidlami zaregistrovanými v Poľsku sa považuje za vyčerpanú.

Rybolov boreálnej krevety vo vodách oblasti NAFO 3L plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Poľska alebo plavidlami zaregistrovanými v Poľsku, ako aj ponechanie na palube, prekládka alebo vykládka zásob vylovených týmito plavidlami sa po dátume nadobudnutia platnosti tohto nariadenia zakazuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. decembra 2004

Za Komisiu
Joe BORG
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 344, 31.12.2003, s. 1.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2136/2004**zo 14. decembra 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Rady (ES) č. 872/2004 o ďalších obmedzujúcich opatreniach vo vzťahu k Libérii**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 872/2004 z 29. apríla 2004 o ďalších obmedzujúcich opatreniach vo vzťahu k Libérii ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11 písm. b),

keďže:

- (1) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 872/2004 je uvedený zoznam príslušných orgánov, ktoré majú špecifické funkcie týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia.
- (2) Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko pristúpili 1. mája 2004 k Európskej únii. Akt o pristúpení však nestanovuje zmeny a doplnenia tejto prílohy.

- (3) Príslušné orgány nových členských štátov by preto mali byť zahrnuté v tejto prílohe od 1. mája 2004,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 872/2004 sa týmto mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. mája 2004.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. decembra 2004

Za Komisiu

Benita FERRERO-WALDNER

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 32. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1580/2004 (Ú. v. EÚ L 289, 10.9.2004, s. 4).

PRÍLOHA

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 872/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. Medzi údaje Belgicka a Dánska sa vkladá:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel.: (420-2) 24 06 27 20

Fax: (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

PO Box 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel.: (420-2) 57 04 45 01

Fax: (420-2) 57 04 45 02“

2. Medzi údaje Nemecka a Grécka sa vkladá:

„ESTÓNSKO

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel.: (372-6) 68 05 00

Fax: (372-6) 68 05 01“

3. Medzi údaje Talianska a Luxemburska sa vkladá:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Tel.: (357-22) 30 06 00

Fax: (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel.: (357-22) 30 06 00

Fax: (357-22) 66 18 81

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga LV-1395

Tel.: (371) 701 62 01

Fax: (371) 782 81 21

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests

Kalpaka bulvārī 6

Rīga LV-1081

Tel.: (371) 704 44 31

Fax: (371) 704 45 49

LITVA

Economics Department

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: (370-5) 236 25 92

Fax: (370-5) 231 30 90“

4. Medzi údaje Luxemburska a Holandska sa vkladá:

„MAĎARSKO

Články 3 a 4

Hungarian National Police

Országos Rendőrfőkapitányság

1139 Budapest, Teve u. 4–6.

Magyarország

Tel./fax: (36-1) 443 55 54

Článok 7

Ministry of Finance (len pokiaľ ide o fondy)

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest, József nádor tér 2–4.

Magyarország

1369 Budapest, Pf.: 481

Tel.: (36-1) 318 20 66, (36-1) 327 21 00

Fax: (36-1) 318 25 70, (36-1) 327 27 49

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel.: (356-21) 24 28 53

Fax: (356-21) 25 15 20“

5. Medzi údaje Rakúska a Portugalska sa vkladá:

„POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel.: (48-22) 523 93 48

Fax: (48-22) 523 91 29“.

6. Medzi údaje Portugalska a Fínska sa vkladá:

„SLOVINSKO
Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: (386-1) 471 90 00
Fax: (386-1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: (386-1) 478 20 00
Fax: (386-1) 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz>

SLOVENSKO
Pre finančnú a technickú pomoc týkajúcu sa vojenských činností:
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: (421-2) 48 54 21 16
Fax: (421-2) 48 54 31 16

Pre fondy a hospodárske zdroje:
Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel.: (421-2) 59 58 22 01
Fax: (421-2) 52 49 35 31“

7. Po údajoch Spojeného kráľovstva sa pridáva:

„EURÓPSKE SPOLOČENSTVO
Komisia Európskych spoločností
Generálne riaditeľstvo pre vonkajšie vzťahy
Riaditeľstvo SZBP
Oddelenie A.2: Právne a inštitucionálne záležitosti vonkajších vzťahov – Sankcie
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles/Brussel
Tel.: (32-2) 295 81 48, (32-2) 296 25 56
Fax: (32-2) 296 75 63“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2137/2004**zo 14. decembra 2004****o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992⁽¹⁾, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva,so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93⁽²⁾ ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá k nariadeniu (EHS) č. 2913/92, a najmä jeho článok 173 ods. 1,

keďže:

- (1) Články 173 až 177 nariadenia (EHS) č. 2454/93 predpokladajú, že Komisia pravidelne stanoví jednotkové hodnoty pre tovary uvedené v klasifikácii obsiahnutej v prílohe č. 26 uvedeného nariadenia.

- (2) Uplatnenie pravidiel a kritérií stanovených vo vyššie uvedených článkoch na skutočnosti oznámené Komisii na základe článku 173 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2454/93 má za následok stanovenie jednotkových hodnôt pre dotknuté tovary v rámci prílohy k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Jednotkové hodnoty, ktoré predpokladá článok 173 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2454/93, sú stanovené v tabulke prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 17. decembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v každom členskom štáte.

V Bruseli 14. decembra 2004

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

(¹) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2700/2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).

(²) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2286/2003 (Ú. v. EÚ L 343, 31.12.2003, s. 1).

PRÍLOHA

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nové zemiaky 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Cibuľa (iná ako sadzačka) 0703 10 19	11,47 39,59 103,35	6,64 7,87 7,92	353,91 4,95	85,20 48,24	179,39 2 750,21	2 840,90 448,16
1.40	Cesnak 0703 20 00	110,96 383,14 1 000,23	64,27 76,12 76,70	3 425,24 47,89	824,57 466,90	1 736,21 26 616,93	27 494,66 4 337,36
1.50	Pór ex 0703 90 00	56,11 193,74 505,78	32,50 38,49 38,78	1 732,03 24,22	416,96 236,10	877,94 13 459,27	13 903,11 2 193,26
1.60	Kel 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Kapusta biela a kapusta červená 0704 90 10	13,55 46,79 122,14	7,85 9,30 9,37	418,26 5,85	100,69 57,01	212,01 3 250,24	3 357,42 529,64
1.90	Brokolica (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botytis</i> (L.) Alef. var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43 212,11 553,73	35,58 42,14 42,46	1 896,22 26,51	456,49 258,48	961,17 14 735,21	15 221,13 2 401,18
1.100	Čínska kapusta ex 0704 90 90	75,36 260,20 679,30	43,65 51,70 52,09	2 326,21 32,53	560,00 317,09	1 179,13 18 076,60	18 672,70 2 945,67
1.110	Hlávkový šalát 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Mrkva ex 0706 10 00	26,74 92,33 241,03	15,49 18,34 18,48	825,41 11,54	198,70 112,51	418,39 6 414,12	6 625,64 1 045,21
1.140	Redkovka ex 0706 90 90	53,66 185,29 483,73	31,08 36,81 37,09	1 656,52 23,16	398,78 225,80	839,67 12 872,55	13 297,04 2 097,65
1.160	Hrach (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	366,90 1 266,84 3 307,27	212,51 251,70 253,60	11 325,57 158,36	2 726,46 1 543,82	5 740,79 88 009,09	90 911,30 14 341,52

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EKK SIT	HUF SKK
1.170	Fazuľa:						
1.170.1	— Fazuľa (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	144,74 499,75 1 304,66	83,83 99,29 100,04	4 467,75 62,47	1 075,54 609,01	2 264,65 34 718,14	35 863,01 5 657,49
1.170.2	— Fazuľa (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	155,62 537,32 1 402,76	90,14 106,76 107,56	4 803,68 67,17	1 156,41 654,80	2 434,92 37 328,57	38 559,52 6 082,87
1.180	Bôby ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artičoky 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Asperges						
1.200.1	— zelená ex 0709 20 00	238,71 824,21 2 151,71	138,26 163,75 164,99	7 368,42 103,03	1 773,83 1 004,41	3 734,96 57 258,74	59 146,92 9 330,59
1.200.2	— ostatná ex 0709 20 00	527,94 1 822,86 4 758,83	305,78 362,17 364,91	16 296,38 227,86	3 923,10 2 221,40	8 260,43 126 636,39	130 812,38 20 636,02
1.210	Baklažán (ľuľok) 0709 30 00	97,21 335,65 876,25	56,30 66,69 67,19	3 000,68 41,96	722,37 409,03	1 521,01 23 317,76	24 086,69 3 799,74
1.220	Zeler rebrový (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	83,53 288,41 752,94	48,38 57,30 57,74	2 578,40 36,05	620,71 351,47	1 306,96 20 036,34	20 697,06 3 265,02
1.230	Kuriatka 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 350,93	536,59 635,54 640,36	28 597,35 399,85	6 884,38 3 898,18	14 495,64 222 225,16	229 553,30 36 212,69
1.240	Sladká paprika 0709 60 10	156,89 541,72 1 414,23	90,87 107,63 108,44	4 842,97 67,72	1 165,87 660,16	2 454,84 37 633,92	38 874,95 6 132,63
1.250	Fenikel 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Sladké zemiaky, celé, čerstvé (určené na ľudskú konzumáciu) 0714 20 10	101,08 349,02 911,18	58,55 69,34 69,87	3 120,28 43,63	751,16 425,33	1 581,63 24 247,14	25 046,72 3 951,19
2.10	Jedlé gaštany (<i>Castanea</i> spp.), čerstvé ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananás, čerstvý ex 0804 30 00	69,10 238,59 622,88	40,02 47,40 47,76	2 133,01 29,82	513,49 290,76	1 081,20 16 575,28	17 121,87 2 701,02

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokádo, čerstvé ex 0804 40 00	160,36	92,88	4 949,91	1 191,61	2 509,04	39 733,31
		553,68	110,01	69,21	674,73	38 464,88	6 268,04
		1 445,46	110,84				
2.50	Guajavy a mangá, čerstvé ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladké pomaranče, čerstvé:						
2.60.1	— Krvavé a polokrvavé 0805 10 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Druhy Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita and Hamllins 0805 10 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— Ostatné 0805 10 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Mandarinky (vrátane druhov tangerines and satsumas), čerstvé; klementínky, wilkingy a podobné citrusové hybridy, čerstvé:						
2.70.1	— Klementinky ex 0805 20 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.2	— Monreales a satsumas ex 0805 20 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.3	— Mandarinky a wilkingy ex 0805 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.4	— Tangerines a ostatné ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.85	Limety (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>), čerstvé 0805 50 90	214,98	124,52	6 636,01	1 597,52	3 363,71	53 267,84
		742,28	147,48	92,79	904,57	51 567,35	8 403,15
		1 937,83	148,59				
2.90	Grapefruit, čerstvé:						
2.90.1	— biele ex 0805 40 00	72,41	41,94	2 235,05	538,05	1 132,92	17 940,93
		250,01	49,67	31,25	304,67	17 368,20	2 830,23
		652,67	50,05				
2.90.2	— ružové ex 0805 40 00	84,68	49,05	2 613,88	629,25	1 324,94	20 981,86
		292,38	58,09	36,55	356,31	20 312,05	3 309,95
		763,30	58,53				

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Stolové hrozno 0806 10 10	236,28	136,85	7 293,40	1 755,77	3 696,93	58 544,69
		815,82	162,09	101,98	994,18	56 675,74	9 235,59
		2 129,80	163,31				
2.110	Vodové melóny 0807 11 00	42,82	24,80	1 321,77	318,20	669,99	10 609,94
		147,85	29,37	18,48	180,17	10 271,23	1 673,75
		385,98	29,60				
2.120	Melóny (iné ako vodové melóny):						
2.120.1	— Druhy Amarillo, Cuper, Honey Dew (vrátane Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (vrátane Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	51,68	29,94	1 595,41	384,07	808,69	12 806,46
		178,46	35,46	22,31	217,47	12 397,63	2 020,26
		465,89	35,72				
2.120.2	— Ostatné ex 0807 19 00	114,33	66,22	3 529,16	849,59	1 788,89	28 328,86
		394,76	78,43	49,35	481,07	27 424,51	4 468,96
		1 030,58	79,03				
2.140	Hrušky						
2.140.1	— Hrušky – Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Hrušky – Ya (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Ostatné ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Marhule 0809 10 00	320,86	185,84	9 904,45	2 384,35	5 020,44	79 503,88
		1 107,88	220,11	138,49	1 350,10	76 965,84	12 541,96
		2 892,28	221,78				
2.160	Čerešne 0809 20 95 0809 20 05	704,37	407,97	21 742,63	5 234,21	11 021,06	174 529,89
		2 432,06	483,20	304,01	2 963,80	168 958,29	27 532,59
		6 349,23	486,86				
2.170	Broskyne 0809 30 90	241,90	140,11	7 467,08	1 797,59	3 784,97	59 938,90
		835,25	165,95	104,41	1 017,86	58 025,44	9 455,53
		2 180,52	167,20				
2.180	Nektarinky ex 0809 30 10	229,01	132,64	7 068,94	1 701,74	3 583,16	56 743,01
		790,71	157,10	98,84	963,59	54 931,57	8 951,37
		2 064,26	158,29				
2.190	Slivky 0809 40 05	339,11	196,41	10 467,76	2 519,95	5 305,97	84 025,54
		1 170,89	232,63	146,36	1 426,89	81 343,16	13 255,27
		3 056,77	234,40				
2.200	Jahody 0810 10 00	389,56	225,63	12 024,86	2 894,80	6 095,25	96 524,53
		1 345,06	267,24	168,13	1 639,14	93 443,13	15 227,02
		3 511,47	269,26				

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maliny 0810 20 10	304,95	176,63	9 413,20	2 266,08	4 771,43	75 560,51
		1 052,93	209,20	131,62	1 283,14	73 148,36	11 919,89
		2 748,82	210,78				
2.210	Plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 243,19	720,06	38 374,79	9 238,14	19 451,70	308 037,62
		4 292,49	852,83	536,56	5 230,97	298 203,99	48 593,81
		11 206,11	859,29				
2.220	Kiwi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	118,95	68,90	3 671,85	883,94	1 861,22	29 474,27
		410,72	81,60	51,34	500,52	28 533,35	4 649,65
		1 072,25	82,22				
2.230	Granátové jablká ex 0810 90 95	119,24	69,06	3 680,60	886,05	1 865,65	29 544,47
		411,70	81,80	51,46	501,71	28 601,31	4 660,72
		1 074,80	82,42				
2.240	Kaki (vrátane tzv. <i>Sharon fruit</i>) ex 0810 90 95	68,65	39,76	2 118,96	510,11	1 074,07	17 009,06
		237,02	47,09	29,63	288,84	16 466,07	2 683,23
		618,77	47,45				
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2138/2004**z 15. decembra 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 14/2004, pokiaľ ide o predpokladanú bilanciu dodávok mlieka a smotany na Kanárske ostrovy**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1454/2001 z 28. júna 2001, zavádzajúce zvláštne opatrenia pre určité poľnohospodárske produkty pre Kanárske ostrovy a zrušujúce nariadenie (EHS) č. 1601/92 (Poseican)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 6,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 14/2004 z 30. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú bilancie dodávok a pomoc Spoločenstva pre dodávky určitých základných výrobkov určených na ľudskú spotrebu, na spracovanie a na poľnohospodárske vstupy a pre dodávky živých zvierat a vajec do najvzdialenejších regiónov podľa nariadení Rady (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001 a (ES) č. 1454/2001⁽²⁾, ustanovuje bilanciu dodávok a pomoc Spoločenstva pre produkty, na ktoré sa vzťahujú osobitné dojednania o dodávkach pre Azorské ostrovy, Madeiru a Kanárske ostrovy.
- (2) Zo súčasného plnenia ročnej bilancie dodávok mlieka a smotany, ktoré patria pod číselné znaky KN 0402 91

a 0402 99, na Kanárske ostrovy vyplýva, že množstvo týchto produktov určené na dodávky je menšie, ako je požiadavka, keďže dopyt je väčší, ako sa očakávalo.

- (3) Z tohto dôvodu by sa malo množstvo uvedených výrobkov prispôsobiť skutočným potrebám príslušného regiónu.
- (4) Nariadenie (ES) č. 14/2004 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha V k nariadeniu (ES) č. 14/2004 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2004

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 45. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1690/2004 (Ú. v. EÚ L 305, 1.10.2004, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 3, 7.1.2004, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1997/2004 (Ú. v. EÚ L 344, 20.11.2004, s. 28).

PRÍLOHA

V časti 11 prílohy V k nariadeniu (ES) č. 14/2004 sa tabuľka nahrádza takto:

„Opis	Číselný znak KN	Množstvo (v tonách)	Výška pomoci (EUR/t)		
			I	II	III ⁽¹⁾
Mlieko a smotana, nekoncentrované ani neobsahujúce pridaný cukor ani iné sladidlá ⁽²⁾	0401	114 800 ⁽³⁾	41	59	⁽⁴⁾
Mlieko a smotana, koncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá ⁽²⁾	0402	28 600 ⁽⁵⁾	41	59	⁽⁴⁾
Mlieko a smotana, koncentrované alebo s obsahom pridaného cukru alebo iných sladidiel, s hmotnostným obsahom beztukovej mliečnej hmoty 15 % alebo viac a hmotnostným obsahom tuku najviac 3 % ⁽⁶⁾	0402 91 19 9310		—	97	—
Maslo a ostatné tuky a oleje získané z mlieka, mliečne nátierky ⁽²⁾	0405	4 000	72	90	⁽⁴⁾
Syr ⁽²⁾	0406 0406 30 0406 90 23 0406 90 25 0406 90 27 0406 90 76 0406 90 78 0406 90 79 0406 90 81	15 000	72	90	⁽⁴⁾
	0406 90 86 0406 90 87 0406 90 88	1 900			
Odtučnené mliečne prípravky	1901 90 99	800	—	59	⁽⁷⁾
Mliečne prípravky pre deti bez obsahu mliečného tuku atď.	2106 90 92	45			

⁽¹⁾ V EUR/100 kg čistej hmotnosti, ak nie je uvedené inak.

⁽²⁾ Výrobky a príslušné poznámky pod čiarou sú rovnaké ako tie, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Komisie, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady podľa článku 31 nariadenia (ES) č. 1255/1999.

⁽³⁾ Vrátane 1 300 ton na spracovateľský priemysel a/alebo baliarne.

⁽⁴⁾ Výška pomoci sa rovná výške náhrad za výrobky, ktoré patria pod rovnaký číselný znak KN, pridelený podľa článku 31 nariadenia (ES) č. 1255/1999. Ak náhrady pridelené podľa článku 31 tohto nariadenia majú viac ako jednu sadzbu podľa článku 2 ods. 1 písm. e) a 1) nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 (Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11), čiastka sa rovná najvyššej čiastke náhrady za výrobky, na ktoré sa vzťahuje rovnaký číselný znak KN [nariadenie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1)].

Pokiaľ však ide o maslo pridelené na základe nariadenia (ES) č. 2571/97, jeho množstvo zodpovedá tomu, čo je uvedené v stĺpci II.

⁽⁵⁾ Rozdelené takto:

- 7 250 ton, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0402 91 a/alebo KN 0402 99 na priamu spotrebu,
- 5 350 ton, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0402 91 a/alebo 0402 99 na spracovateľský priemysel a/alebo baliarne,
- 16 000 ton, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0402 10 a/alebo 0402 21 na spracovateľský priemysel a/alebo baliarne.

⁽⁶⁾ Pomoc sa neposkytuje, ak obsah mliečnej bielkoviny (obsah dusíkatých látok x 6,38) v beztukovej mliečnej hmote výrobku podľa tejto pozície je nižší ako 34 %. Pomoc sa neposkytuje, ak hmotnostný obsah vody výrobkov v prášku podľa tejto pozície je vyšší ako 5 %. Žiadateľ musí po vyplnení colných formalít vo vyhlásení určenom na tento účel uviesť minimálny obsah bielkovín v beztukovej mliečnej hmote a maximálny obsah vody pre výrobky v prášku.

⁽⁷⁾ Čiastka sa rovná výške náhrady stanovenej v nariadení Komisie, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité mliečne výrobky, ktoré sa vyvážajú v podobe výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I, pridelené podľa nariadenia (ES) č. 1520/2000.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2139/2004**z 8. decembra 2004,****ktorým sa upravuje a vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 571/88 a mení a dopĺňa sa rozhodnutie Komisie 2000/115/ES v súvislosti s organizáciou prieskumov Spoločenstva o štruktúre poľnohospodárskych podnikov v r. 2005 a 2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho Spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 571/88 z 29. februára 1988 o organizácii prieskumov Spoločenstva o štruktúre poľnohospodárskych podnikov⁽¹⁾, najmä na jeho článok 8 ods. 1 a 4 a bod 5 prílohy II k tomuto nariadeniu,

keďže:

- (1) Pristúpenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenskej republiky 1. mája 2004 vyvolalo potrebu zmeniť a doplniť zoznam znakov ustanovených v prílohe I k nariadeniu (EHS) č. 571/88.
- (2) Nový politický cieľ dosiahnuť udržateľnú Spoločnú poľnohospodársku politiku vyžaduje viac informácií, najmä o rozvoji vidieka.
- (3) V súlade s nariadením (ES) č. 1059/2003 Európskeho parlamentu a Rady z 26. mája 2003 o zostavení spoločnej kategorizácie územných jednotiek na štatistické účely (NUTS)⁽²⁾, všetky štatistické údaje členských štátov zasielané Komisii, ktoré sú rozčlenené podľa územných jednotiek, by mali používať klasifikáciu NUTS. V dôsledku toho na účely prieskumov štruktúry poľnohospodárskych podnikov (ďalej len „prieskumy štruktúry fariem“), regióny a obvody by sa mali definovať v súlade s klasifikáciou NUTS.
- (4) Komisia by mala stanoviť lehoty oznamovania platných jednotlivých údajov z prieskumov štruktúry fariem, s prihliadnutím na skutočnosť, že časový rozvrh vykonania prieskumnej práce sa v jednotlivých členských štátoch líši.

(5) Preto by sa v súlade s tým malo zmeniť a doplniť jednak samotné nariadenie (EHS) č. 571/88 a jednak rozhodnutie ustanovujúce vymedzenia pojmov a vysvetlivky týkajúce sa tohto nariadenia, menovite rozhodnutie Komisie 2000/115/ES⁽³⁾.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre poľnohospodársku štatistiku ustanoveného rozhodnutím Rady 72/279/EHS⁽⁴⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EHS) č. 571/88 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Rozhodnutie 2000/115/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu.
2. Príloha IV sa vypúšťa.

Článok 3

1. Na účely štatistických zisťovaní štruktúry fariem 2005 a 2007 regióny sú územnými jednotkami úrovne NUTS 2 tak, ako je uvedené v nariadení (ES) č. 1059/2003.

Ako výnimka platí, že pre Nemecko sú regióny územnými jednotkami úrovne NUTS 1 tak, ako je uvedené v tomto nariadení.

2. Na účely zisťovaní štruktúry fariem 2005 a 2007, obvody sú územnými jednotkami úrovne NUTS 3 tak, ako je uvedené v nariadení (ES) č. 1059/2003.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 2.3.1988, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1435/2004 Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. EÚ L 268, 16.8.2004, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 154, 21.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 38, 12.2.2000, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z r. 2003.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 179, 7.8.1972, s. 1.

Ako výnimka platí, že pre Nemecko sú obvody územnými jednotkami úrovne NUTS 2 tak, ako je uvedené v tomto nariadení.

3. Na účely zisťovania fariem 2005 a 2007 sú obce menšie administratívne jednotky tak, ako je uvedené v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1059/2003. Členské štáty stanovujú obec pre každý skúmaný poľnohospodársky podnik.

Článok 4

Členské štáty oznámia platné jednotlivé údaje z prieskumov štruktúry fariem 2005 a 2007 v súlade s časovým rozvrhom stanoveným v prílohe III k tomuto nariadeniu.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. decembra 2004

Za Komisiu
Joaquín ALMUNIA
člen Komisie

PRÍLOHA
„PRÍLOHA I

ZOZNAM ZNAKOV PRE ROKY 2005 A 2007 (*)

Vysvetlivky:

— Znak označené písmenami ‚NE‘ v prílohe sa v príslušných členských štátoch považujú za nejestvujúce alebo blízke nule.

— Znak označené písmenami ‚NS‘ sa v príslušných štátoch považujú za bezvýznamné.

	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
					NE						NE														
					NE						NE	NE	NE			NE									
											NE					NE			NE						

A. **Zemepisná poloha podniku**

1. Obvod štatistického zisťovania
 - kód
 - a) obec alebo obvod nižšieho štatistického zisťovania (1)
2. Menej výhodná poľnohospodárska oblasť (1)
 - áno/nie
 - a) horská oblasť (1)
 - áno/nie
3. Poľnohospodárske oblasti s environmentálnymi obmedzeniami
 - áno/nie
 - áno/nie

B. **Právna subjektivita a vedenie podnikníka**
(ku dňu štatistického zisťovania)

1. Nesie právnú a ekonomickú zodpovednosť za podnik:
 - áno/nie

- a) fyzická osoba, ktorá je výlučným vlastníkom, ak je podnik nezávislý?
 - áno/nie
 - b) jedna alebo viac fyzických osôb, ktorá je/sú partnerom/partnermi, ak je podnik skupinovým podnikom? (2)
 - áno/nie
 - c) právnická osoba?
 - áno/nie
2. ak odpoveď na otázku B/1 znie ‚áno‘, je táto osoba (vlastník) tiež riaditeľom?
 - áno/nie

(*) Poznámka pre čitateľa: Číslovanie znakov je dôsledkom dlhšej histórie prístupu štruktúry fariem a nedá sa zmeniť bez dôsledku pre porovnateľnosť zisťovaní.

(1) Poskytovanie informácií o menej výhodných poľnohospodárskych oblastiach (A2) a horských oblastiach (A2a) je nepovinné v prípade, že kód obce (A1a) sa posiela za každý podnik. V prípade, že pre podnik nie je stanovený kód obce (A1a), informácie o menej výhodných oblastiach (A2) a horských oblastiach (A2a) sú povinné.

(2) Dobrovoľné informácie.

	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK	
áno/nie																										
áno/nie							NS	NS																		
kód																										

áno/nie

a) ak odpoveď na otázku B/2 znie 'nie', je riaditeľ členom rodiny vlastníka?

áno/nie

b) ak odpoveď na otázku B/2 a) je 'áno', je riaditeľ manželom/manželkou vlastníka?

kód

3. Poľnohospodárske vzdelanie riaditeľov (iba praktické skúsenosti, základné poľnohospodárske vzdelanie, úplné poľnohospodárske vzdelanie) ⁽¹⁾

C. Typ držby (vo vzťahu k vlastníkovi) a systém obrábania pôdy

Obrábané poľnohospodárske plochy:

1. Obrábané vlastníkom																																				
2. V prenájme																																				
3. Podielové alebo iné spôsoby obrábania										NS			NS			NS					NS			NE	NE										NS	

ha/a

ha/a

ha/a

5. Systém a postupy obrábania:

a) obrábaná poľnohospodárska plocha podnikom, v ktorom sa uplatňujú výrobné metódy ekologického poľnohospodárstva v súlade s predpismi Európskeho spoločenstva											NS						NE																		
d) obrábaná poľnohospodárska plocha podnikom, ktorý je v štádiu prechodu k výrobným metódam ekologického poľnohospodárstva											NS						NE																		
e) má podnik uplatňujúci výrobné metódy ekologického poľnohospodárstva tiež živočíšnu výrobu?											NS						NE																		NS

ha/a

ha/a

úplne, sčasti, vôbec

⁽¹⁾ Nezaznamenáva sa v zisťovaní za rok 2007.

BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

f) priama investičná pomoc podniku v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky počas posledných piatich rokov:

áno/nie

i) čerpal podnik výhody priamo zo štátnej pomoci v rámci výrobných investícií? (1)

áno/nie

ii) čerpal podnik výhody priamo zo štátnej pomoci v rámci opatrení na rozvoj vidieka? (1)

6. Určenie produkcie podnikov:

NS		NS	NE				NS	NS					NS			NE							NS	NS	NE
NS		NS	NS				NS	NS					NS			NS							NS	NS	NS

áno/nie

a) Spotrebuje domácnosť vlastníka viac ako 50 % hodnoty konečnej produkcie podniku? (1)

áno/nie

b) Predstavuje priamy predaj spotrebiteľom viac ako 50 % celkového predaja? (1)

D. Orná pôda

Obilniny pestované na zmo (vrátane osiva):

															NE											
NE	NS	NE		NE				NE			NE	NE	NE		NE				NE				NE	NE	NS	
								NS							NE											
															NE											
															NE											
															NE											
NE	NE	NE	NE	NE				NE			NE	NE	NE		NE				NE				NE	NE	NE	
															NE											

ha/a

ha/a

ha/a

ha/a

ha/a

ha/a

ha/a

ha/a

ha/a

8. Ostatné obilniny na produkciu zma

(1) Nezaznamenáva sa v zisťovaní za rok 2007.

	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
G. Úroda na trvalých porastoch																									
1. Ovocné sady a plantáže bobuľovín	ha/a																								
a) čerstvé ovocie a bobuľoviny mierneho klimatického pásma (1)	ha/a																								
b) ovocie a bobuľoviny subtropického pásma	ha/a	NE	NE	NE	NE				NE			NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE		NE	NE	NE	NE	NE
c) orechy	ha/a	NS	NS	NS	NE				NE			NE	NE	NE	NE	NS	NS	NS			NS	NS	NE	NE	NS
2. Citrusové plantáže	ha/a	NE	NE	NE	NE				NE			NE	NE	NE	NE		NE	NE	NE		NS	NE	NE	NE	NE
3. Olivové plantáže	ha/a	NE	NE	NE	NE				NE			NE	NE	NE	NE		NE	NE	NE			NE	NE	NE	NE
a) bežne produkujúce konzumné olivy	ha/a	NE	NE	NE	NE			NS	NE			NE	NE	NE	NE		NE	NE	NE		NS	NE	NE	NE	NE
b) bežne produkujúce olivy na výrobu oleja	ha/a	NE	NE	NE	NE			NS	NE			NE	NE	NE	NE		NE	NE	NE			NE	NE	NE	NE
4. Vínohrady	ha/a	NS		NE	NE				NE			NE	NE				NS						NE	NE	
Z toho bežne produkujúce:																									
a) akostné víno	ha/a	NS		NE	NE				NE		NE	NE	NE				NS						NE	NE	NE
b) ostatné vína	ha/a	NS	NE	NS	NE				NE			NE	NE	NE			NS	NE	NS				NE	NE	
c) stolové hrozno	ha/a	NS		NE	NS				NE			NE	NE	NE			NS	NS	NE				NE	NE	NE
d) hrozienka	ha/a	NS	NE	NE	NE			NE	NE	NS		NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NS			NE	NE	NE	NE
5. Škólky	ha/a																								
6. Ostatné trvalé kultúry	ha/a			NE	NE				NS			NS			NS		NE	NE				NS	NE	NE	NS
7. Trvalé skleníkové kultúry	ha/a		NS		NE	NE		NS	NS			NS	NE	NE	NS		NE	NE		NS		NE	NE	NE	NE

(1) Belgicko, Holandsko a Rakúsko môžu pod túto položku zaradiť „orechy“ G/1 c).

	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK	
c) plochy premenené na trvalé pasienky a lúky (už zaznamenané pod F/1 a F/2) ⁽¹⁾				NS							NE					NE									NE	NE
d) bývalé poľnohospodárske plochy premenené na zalesnené plochy alebo pripravované na zalesnenie (už zaznamenané pod H/2) ⁽²⁾				NS												NE									NS	
e) ostatné plochy (už zaznamenané pod H/1 a H/3) ⁽²⁾																		NS							NE	

J. **Hospodárske zvieratá** (k referenčnému dňu zisťovania)

	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK	
1. Kone																										
počet kusov																										

Hovädzí dobytok:

2. Hovädzí dobytok, mladší ako rok, býky a kravy																										
počet kusov																										
3. Býky, staršie ako rok, ale najviac dva roky staré																										
počet kusov																										
4. Kravy, staršie ako rok, ale najviac dva roky staré																										
počet kusov																										
5. Býky, dvojročné a staršie																										
počet kusov																										
6. Jalovice, dvojročné a staršie																										
počet kusov																										
7. Dojnice																										
počet kusov																										
8. Ostatné kravy																										
počet kusov																										

⁽¹⁾ Nezaznamenáva sa v zisťovaní za rok 2007.

⁽²⁾ Nemecko môže spojiť položky 8 c), 8 d) a 8 e).

	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
--	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

počet kusov

Z toho:

a) morčiky

b) kačičky

c) husi

d) ostatná hydina, neuvedená inde

počet kusov

počet kusov

počet kusov

počet kusov

17. Kráľičky, chovné samice

počet kusov

18. Včely

počet úľov

19. Hospodárske zvieratá neuvedené inde

áno/nie

					NS																				
					NS											NS									
					NS											NS									NS
					NS											NS				NE					NS
					NS											NS									NS
					NS				NS																NS
					NS				NS							NS									NS
					NS				NS							NS									NS
					NS							NS				NS									NS
					NS											NS									NS

K. Traktory, kultivátory, stroje a strojné vybavenie

1. Ku dňu zisťovania, patriace výlučne samotnému podniku

1. Štvorkolesové traktory, pásové

traktory, nosiče náradia podľa výkonu motora (kW) ⁽¹⁾

počet

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

a) < 40 ⁽²⁾

b) 40 ž < 60 ⁽²⁾

c) 60 ž < 100 ⁽²⁾

d) 100 a viac ⁽²⁾

počet

počet

počet

počet

2. Kultivátory, plečky, rotačné plečky a motorové žacie stroje ⁽¹⁾

počet

počet

3. Obilnín kombajny ⁽¹⁾

počet

																NS										
																NE										

⁽¹⁾ Nezaznamenáva sa v zisťovaní za rok 2007.

⁽²⁾ V zisťovaní za rok 2005 nepovinné. V zisťovaní za rok 2007 sa nezaznamenáva.

	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
9. Ostatné plne mechanizované zberové stroje ⁽¹⁾																NS									
10. Zavlazovacie zariadenia ⁽¹⁾	NS				NS				NE					NE											
a) ak áno, je zariadenie pojazdné? ⁽¹⁾	NS				NS				NE					NE											
b) ak áno, je stabilné? ⁽¹⁾	NS				NS				NE					NE			NS								

počet
áno/nie
áno/nie
áno/nie

9. Ostatné plne mechanizované zberové stroje⁽¹⁾

10. Zavlazovacie zariadenia⁽¹⁾

a) ak áno, je zariadenie pojazdné?⁽¹⁾

b) ak áno, je stabilné?⁽¹⁾

2. Stroje používané počas posledných 12 mesiacov, používané niekoľkými podnikmi (vo vlastné iného podniku, družstva alebo v spoločnom vlastníctve s inými podnikmi) alebo vo vlastníctve podniku poskytujúceho služby

1. Štvorkolesové traktory, pásové traktory, nosiče náradia podľa výkonu motora (kW)⁽¹⁾

2. Kultivátory, plečky, rotačné plečky a motorové žacie stroje⁽¹⁾

3. Obilné kombajny⁽¹⁾

9. Ostatné plne mechanizované zberové stroje⁽¹⁾

áno/nie
áno/nie
áno/nie
áno/nie

L. **Poľnohospodárske pracovné sily** (počas 12 mesiacov predchádzajúcich dňu zisťovania)

Štatistické informácie sa zberajú za každú osobu pracujúcu v podniku, ktorá patrí do týchto štyroch kategórií pracovných síl v poľnohospodárstve, spôsobom umožňujúcim viacnásobné križovanie navzájom a/alebo s akýmkoľvek iným znakom v zisťovaní.

⁽¹⁾ Nezaznamenáva sa v zisťovaní za rok 2007.

BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

1. Vlastníci

V tejto kategórii sa nachádzajú:

- fyzické osoby;
- výluční vlastníci nezávislých podnikov (pšetky osoby, ktoré odpovedali „áno“ na otázku B/ I a));
- partner v skupinových podnikoch, ktorý bol identifikovaný ako vlastník
- právnické osoby

Za každú fyzickú osobu uvedenú vyššie sa zaznamenávajú tieto informácie:

— pohlavie

— vek podľa týchto vekových kategórií:

od ukončenia školskej dochádzky do < 25 rokov, 25 – 34, 35 – 44, 45 – 54, 55 – 64, 65 a viac,

— poľnohospodárska práca v podniku (okrem domácich prác) podľa klasifikácie: 0 %, > 0 – < 25 %, 25 – < 50 %, 50 – < 75 %, 75 – < 100 %, 100 % (plný pracovný úväzok) celkového času odpracovaného za rok pracovníkom v poľnohospodárstve na plný pracovný úväzok.

BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

3 a) Ostatní členovia rodín výlučných vykonávajúci poľnohospodársku prácu pre podnik: muž (okrem osôb v kategóriách L/1, L/1 a) a L/2)

3 b) Ostatní členovia rodín výlučných vykonávajúci poľnohospodársku prácu pre podnik: žena (okrem osôb v kategóriách L/1, L/1 a) a L/2))

Za každú osobu z kategórií uvedených vyššie sa zaznamenávajú nasledujúce informácie o počte osôb v podniku zodpovedajúcich týmto triedam:

— vek podľa týchto vekových kategórií:
 od veku ukončenia školskej dochádzky do < 25 rokov,
 25 – 34, 35 – 44, 45 – 54,
 55 – 64, 65 a viac (1)

— poľnohospodárska práca v podniku (okrem domácich prác) podľa klasifikácie:

> 0 – < 25 %, 25 – < 50 %, 50 – < 75 %, 75 – < 100 %, 100 % (plný pracovný úväzok) celkového času odpracovaného za rok pracovníkom v poľnohospodárstve na plný pracovný úväzok

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(1) Nezaznamenáva sa v zisťovaní za rok 2007.

BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

4 a) Pravidelne zamestnávané pracovné sily, ktoré nie sú členmi rodiny: muž (okrem osôb v kategóriách L/1, L/1a), L/2 a L/3)

4 b) Pravidelne zamestnávané pracovné sily, ktoré nie sú členmi rodiny: žena (okrem osôb v kategóriách L/1, L/1a, L/2 a L/3)

Za každú z kategórií uvedených vyššie sa zaznamenávajú tieto informácie o počte osôb v podniku zodpovedajúcich týmto kategóriám:

— vek podľa týchto vekových kategórií:
 od veku ukončenia školskej dochádzky do < 25 rokov,
 25 – 34, 35 – 44, 45 – 54,
 55 – 64, 65 a viac ⁽¹⁾

— poľnohospodárska práca v podniku (okrem domácich prác) podľa klasifikácie:
 > 0 – < 25 %, 25 – < 50 %, 50 – < 75 %, 75 – < 100 %, 100 % (plný pracovný úväzok) celkového času odpracovaného za rok pracovníkom v poľnohospodárstve na plný pracovný úväzok

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

⁽¹⁾ Nezaznamenáva sa v zisťovaní za rok 2007.

	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK	
5 + 6																										

počet
pracovných
dní

5 + 6 Nepravidelne zamestnávané pracovné sily, ktoré nie sú členmi rodiny: muži a ženy

7. Má vlastník, ktorý je tiež riaditeľom podniku, iné zárobkové aktivity?

— ako jeho/jej hlavné zamestnanie?
— ako vedľajšie zamestnanie?

8. Má manželka/manžel vlastníka nejaké iné zárobkové aktivity?

— ako jeho/jej hlavné zamestnanie?
— ako vedľajšie zamestnanie?

9. Má niektorý iný člen rodiny vlastníka zaoberajúci sa poľnohospodárskou prácou v podniku nejaké iné zárobkové činnosti? Ak „áno“, kolko sa zaoberajú takými činnosťami:

— ako ich hlavným zamestnaním?
— ako ich vedľajším zamestnaním?

10. Celkový počet pracovných dní poľnohospodárskej práce (v prepočte na plný pracovný úväzok) počas 12 mesiacov pred dňom zisťovania nezahrnutých pod L/1 až L/6, odpracovaných v podniku osobami, ktoré nie sú priamo zamestnávané podnikom (napr. zamestnanci na základe dohody o vykonaní práce)⁽¹⁾

áno/nie																											
áno/nie																											

áno/nie																											
áno/nie																											

počet osôb																											
počet osôb																											
počet dní														NE					NS	NS							

(1) Nepovinné pre členské štáty, ktoré sú schopné poskytnúť celkový odhad za tento znak na regionálnej úrovni.

BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

M. Rozvoj vidieka

1. Ostatné zárobkové činnosti v podniku (iné ako poľnohospodárstvo), priamo súvisiace s podnikom

a) cestovný ruch, ubytovanie a iné rekreačné aktivity															NE										
b) remeselná výroba										NS					NE	NS									
c) spracovanie poľnohospodárskych produktov																									
d) spracovanie dreva (napr. pílenie atď.)			NS												NE	NS									
e) akvakultúra															NE										
f) výroba energie z obnoviteľných zdrojov (veterná energia, spalovanie slamy atď.)									NS						NE										
g) zmluvná práca (s využitím zariadení podniku)																									
h) ostatné*															NE										

áno/nie

áno/nie

áno/nie

áno/nie

áno/nie

áno/nie

áno/nie

áno/nie

áno/nie

PRÍLOHA II

ZMENY A DOPLNKY PRÍLOHY I K ROZHODNUTIU 2000/115/ES

1. Zmeny a doplnky odseku A

Vypúšťajú sa: pododsek A/01 II:

„Regióny a obvody na účely prieskumu štruktúry poľnohospodárstva sú uvedené v prílohe IV.“

a táto veta v odseku A/01 a) II:

„Ak tieto kódy nie je možné previesť, členský štát namiesto toho za každý podnik oznámi informácie uvedené v znakoch A/2, A/2 a) a A/3.“

2. Zmeny a doplnky odseku C:

K odseku C sa pridávajú tieto dva pododseky:

„C/05. Systém a postupy obrábania pôdy

1. C/05. f) Investičná pomoc počas posledných piatich rokov

I. Štátna investičná pomoc sa týka opatrení upravených nariadením (ES) č. 1257/1999 o rozvoji vidieka.

II. „Priamo“ znamená, že znak nezahŕňa investičnú pomoc, ktorá nie je vyplácaná priamo podniku, ale je poskytovaná na vyššej úrovni (regionálnej alebo skupinovej), dokonca aj vtedy, ak by podnik nepriamo čerpal z tejto pomoci. Príklady investícií, na ktoré sa to nevzťahuje, sú:

- základné služby pre vidiecku ekonomiku a obyvateľstvo,
- rozvoj a zdokonaľovanie infraštruktúry spojenej s rozvojom poľnohospodárstva,
- zavádzanie pomoci pre poľnohospodárstvo a služieb spojených s manažmentom poľnohospodárstva,
- odbyt kvalitných poľnohospodárskych produktov,
- zlepšovanie pôdneho fondu,
- prerozdeľovanie pozemkov.

Otázka nezahŕňa ani podporu a opatrenia uvedené v nariadení (ES) č. 1257/1999, ktoré sa netýkajú investícií, ako napríklad:

- vzdelávanie (kapitola III),
- predčasný odchod do dôchodku (kapitola IV),
- menej výhodné poľnohospodárske oblasti a oblasti s environmentálnymi obmedzeniami (kapitola V),
- životné prostredie v poľnohospodárstve (kapitola VI).

2. 2. C/5 f) i) Prospech zo štátnej pomoci v rámci výrobných investícií

I. Výrobné investície sa týkajú, v nariadení (ES) č. 1257/1999:

- článok 4: investície do poľnohospodárskych podnikov,
- článok 8: zakladanie fariem mladých farmárov.

3. C/5 f) ii) *Prospech zo štátnej pomoci v rámci opatrení na rozvoj vidieka*

I. Opatrenia na rozvoj vidieka, na ktoré sa vzťahuje táto otázka, sú určité opatrenia zavádzané podľa článku 33 nariadenia (ES) č. 1257/1999:

- obnova a rozvoj dedín a ochrana a zachovanie vidieckeho dedičstva,
- diverzifikácia poľnohospodárskych činností a činností blízkych poľnohospodárstvu s cieľom umožniť viaceré aktivity alebo alternatívne príjmy,
- podpora cestovného ruchu a remeselných činností,
- ochrana životného prostredia v spojení s poľnohospodárstvom, lesníctvom a ochranou krajín, ako aj zlepšením pohody zvierat,
- finančné plánovanie,

ako aj investície do lesníctva (kapitola VIII).

C/06 Určenie produkcie podniku

4. C/06 a) *Spotreba domácnosti vlastníka*

II. Dary rodine a príbuzným bez náhrady by mali byť považované za spotrebu domácnosti. Finálna produkcia sa pridržiava definície používanej v poľnohospodárskych účtoch (t. j. produkcia použitá ako vstupy pre inú produkciu, ako napríklad krmivo pre živočíšnu výrobu, by sa nemala brať do úvahy v celkovej produkcii).

50 % by sa, samozrejme, nemalo považovať za presnú prahovú hodnotu, ale iba za rádovú hodnotu.

5. C/06 b) *Priamy predaj spotrebiteľom*

II. 50 % by sa, samozrejme, nemalo považovať za výsledok presného odhadu, ale iba za rádovú hodnotu.“

PRÍLOHA III

Lehoty na oznamovanie platných údajov jednotlivých zisťovaní Eurostatu

Členský štát	Lehoty Prieskumy štruktúry fariem 2005	Lehoty Prieskumy štruktúry fariem 2007
Belgicko	30. jún 2006	31. máj 2008
Česká republika	30. jún 2006	30. jún 2008
Dánsko	31. máj 2006	31. máj 2008
Nemecko	30. september 2006	30. september 2008
Estónsko	30. jún 2006	30. jún 2008
Grécko	31. december 2006	31. december 2008
Španielsko	31. december 2006	31. december 2008
Francúzsko	31. december 2006	31. december 2008
Írsko	30. jún 2006	31. máj 2008
Taliansko	31. október 2006	30. september 2008
Cyprus	30. september 2006	30. september 2008
Lotyšsko	30. jún 2006	30. jún 2008
Litva	31. marec 2006	31. marec 2008
Luxembursko	31. máj 2006	31. máj 2008
Maďarsko	30. september 2006	30. september 2008
Malta	31. júl 2006	31. júl 2008
Holandsko	31. júl 2006	31. júl 2008
Rakúsko	30. september 2006	30. september 2008
Poľsko	31. marec 2006	31. marec 2008
Portugalsko	31. december 2006	31. december 2008
Slovinsko	30. jún 2006	30. jún 2008
Slovenská republika	31. október 2006	30. september 2008
Fínsko	31. august 2006	31. august 2008
Švédsko	30. jún 2006	30. jún 2008
Spojené kráľovstvo	31. august 2006	31. august 2008

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2140/2004**z 15. decembra 2004,****ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1245/2004, pokiaľ ide o žiadosti o licencie na lov rýb vo vodách, ktoré patria do výhradnej hospodárskej zóny Grónska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1245/2004 z 28. júna 2004 o uzavretí protokolu, ktorým sa mení štvrtý protokol stanovujúci podmienky týkajúce sa rybolovu, ktoré sú stanovené v Dohode o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou vládou Grónska na druhej strane⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1245/2004 stanovuje, že vlastníci rybárskych plavidiel Spoločenstva, ktorí získajú licenciu pre plavidlo Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách, ktoré patria do výhradnej hospodárskej zóny Grónska, zaplatia licenčný poplatok podľa článku 11 ods. 5 štvrtého protokolu.
- (2) Článok 11 ods. 5 štvrtého protokolu stanovuje, že technické postupy pridelovania licencií sú dohodnuté v rámci administratívneho dojednaní medzi zmluvnými stranami.

- (3) Medzi grónskou vládou a Spoločenstvom prebehli rokovania s cieľom stanoviť formálne náležitosti týkajúce sa žiadostí o licencie a ich vydávania a výsledkom týchto rokovaní bolo podpísanie administratívneho dojednania 30. septembra 2004.
- (4) Odteraz je potrebné uplatňovať opatrenia stanovené v tomto administratívnom dojednaní.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru rybného hospodárstva a akvakultúry,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Formálne náležitosti týkajúce sa žiadostí o licencie na lov rýb a ich vydávania uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 1245/2004 sa stanovujú administratívnym dojednaním uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2004

Za Komisiu

Joe BORG

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 237, 8.7.2004, s. 1.

PRÍLOHA

Administratívne dojednanie o licenciách medzi Európskou Komisiou, dánskou vládou a miestnou grónskou vládou**Podmienky vykonávania rybolovných činností plavidlami Spoločenstva v rybolovnej zóne Grónska**

A. FORMÁLNE NÁLEŽITOSTI TÝKAJÚCE SA ŽIADOSTÍ O LICENCIE A ICH VYDÁVANIA

1. Vlastníci plavidiel predložia Európskej komisii prostredníctvom vnútroštátnych orgánov najneskôr do 1. marca alebo tridsať dní pred začiatkom lovu žiadosť za každé plavidlo, ktoré hodlajú použiť na rybolov v súlade s dohodou. Žiadosti sa podávajú na formulároch, ktoré na tento účel poskytuje Grónsko, a ktorých vzory sú priložené (dodatok 1). Spolu so žiadosťou o licenciu je potrebné predložiť doklad o zaplatení poplatku podľa dĺžky platnosti licencie. Poplatky obsahujú všetky štátne a miestne poplatky, ktoré súvisia s prístupom k rybolovným činnostiam. Správny poplatok pre Grónsky úrad pre rybolov predstavuje jedno percento licenčného poplatku.

Európska komisia predloží Grónskemu úradu pre rybolov žiadosť vlastníka plavidla za každé plavidlo, ktoré hodlá použiť na rybolov podľa dohody.

2. Grónsky úrad pre rybolov oznámi všetky informácie týkajúce sa bankových účtov, ktoré budú používané na úhradu poplatku, pred nadobudnutím účinnosti administratívneho dojednania.

3. Licencie sa vydávajú pre konkrétne plavidlo a sú neprenosné – s výhradou ustanovení odseku 4. V licenciách je uvedené maximálne množstvo, ktoré je možné vyloviť a držať na palube. Akákoľvek zmena maximálneho množstva uvedeného v licencií je možná výhradne prostredníctvom novej žiadosti o licenciu. V prípade, že plavidlo prekročí maximálne množstvo uvedené v licencií, zaplatí poplatok za množstvo, o ktoré bolo prekročené maximálne množstvo uvedené v licencií. Nová licencia pre plavidlo môže byť vydaná až po zaplatení poplatku za prekročené množstvo. Tento poplatok je vypočítaný v súlade s časťou B 3.

4. V prípade zásahu vyššej moci a na žiadosť Komisie Európskych spoločenstiev však môže byť licencia pre plavidlo vymenená za novú licenciu pre iné plavidlo s podobnými vlastnosťami. V novej licencií sa uvádza:

— dátum vydania,

— skutočnosť, že zrušuje a nahrádza licenciu pre pôvodné plavidlo.

5. V prípade úplnej alebo čiastočnej zmeny maximálnych množstiev uvedených v licenciách sa vydávajú nové licencie a pôvodné licencie sa odoberajú. V tomto prípade sa žiaden licenčný poplatok neplatí.

6. Grónsky úrad pre rybolov odovzdá licencie Komisii Európskych spoločenstiev do 15 pracovných dní odo dňa prijatia žiadosti.

7. Originálna licencia alebo jej kópia sa musí vždy nachádzať na palube a na vyzvanie musí byť kedykoľvek predložená príslušným grónskym orgánom.

B. PLATNOSŤ LICENCIÍ A ICH ÚHRADA

1. Licencie sú platné od dátumu ich vydania do konca kalendárneho roka, v ktorom bola licencia vydaná. Licencie sa vydávajú do 15 pracovných dní odo dňa prijatia žiadosti, po zaplatení požadovaných ročných licenčných poplatkov za každé plavidlo.

Pokiaľ ide o lov huňáčka severného, licencie sa vydávajú od 20. júna do 31. decembra a od 1. januára do 30. apríla.

2. Licenčné poplatky sa vypočítajú takto:

— 2005: 2 % z ceny za tonu druhu,

— 2006: 3 % z ceny za tonu druhu.

3. Licenčné poplatky na rok 2005 sa vypočítajú na základe prílohy VI k protokolu takto:

Druh	EUR za tonu
Ostriežik	28
Halibut menší alebo grónsky	51
Kreveta	42
Halibut atlantický	56
Huňáčik severný	2
Hlavúň tuponosý	12
Krab (<i>Chionoectes Opilio</i>)	81

Celková výška licenčného poplatku (maximálne povolené množstvo výlovu vynásobené cenou za tonu) sa zvyšuje o grónsky správny poplatok vo výške jedného percenta z licenčného poplatku.

Ak je vylovené množstvo nižšie než maximálne povolené množstvo výlovu, vlastník plavidla nemá nárok na vrátenie alikvotnej časti poplatku.

4. Licenčné poplatky na rok 2006 budú stanovené v novembri 2005 v prílohe k tomuto administratívne dojednaniu na základe prílohy VI k protokolu.
5. Grónsky úrad pre rybolov vypracuje prehľad o poplatkoch za predchádzajúci kalendárny rok na základe licencií vydaných plavidlám Spoločenstva a ďalších informácií, ktoré má k dispozícii.

Prehľad zašle Komisii najneskôr do 5. januára nasledujúceho roka.

C. PODMIENKY VYPLÁCANIA FINANČNEJ NÁHRADY UVEDENEJ V ČLÁNKU 11 PROTOKOLU

1. So zreteľom na článok 11 ods. 1 protokolu sa finančná náhrada vypláca ročne na začiatku rybárskeho roka.

So zreteľom na článok 11 ods. 5 protokolu tvoria finančnú náhradu vrátane úpravy dve časti: finančná náhrada ES a licenčné poplatky vlastníkov plavidiel.

Predpokladaná suma, ktorú Grónsko získa výberom licenčných poplatkov od vlastníkov plavidiel, sa odčíta z finančnej náhrady ES.

2. Po skončení rybárskeho roka sa preskúma suma uhradená vlastními plavidiel a rozdiel medzi sumou získanou v prípade plného využitia a sumou získanou výberom licenčných poplatkov bude v najkratšom možnom čase poukázaný grónskym úradom spolu s finančnou náhradou ES na nasledujúci rok.

D. DÁTUM NADOBUDNUTIA PLATNOSTI

Toto administratívne dojednanie nadobúda platnosť 1. januára 2005.

Dodatok 1

Žiadosť o licenciu na lov rýb v grónskych vodách

1	Štátna príslušnosť	
2	Meno plavidla	
3	Číslo v registri flotily Spoločenstva	
4	Vonkajšie označenie	
5	Prístav registrácie	
6	Volací rádiový znak	
7	Číslo Inmarsat (telefón, telex, e-mail) ⁽¹⁾	
8	Rok stavby	
9	Typ plavidla	
10	Typ rybolovného zariadenia	
11	Cieľový druh + množstvo	
12	Oblasť rybolovu (ICES/NAFO)	
13	Doba platnosti licencie	
14	Vlastníci, adresa, telefón, telex, e-mail	
15	Prevádzkovateľ plavidla	
16	Meno kapitána	
17	Počet členov posádky	
18	Výkon motora (KW)	
19	Dĺžka (L.O.A.)	
20	Tonáž v BRT	
21	Zástupca v Grónsku Meno a adresa	
22	Adresa, na ktorú má byť zaslaná licencia, fax	Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre rybné hospodárstvo, Rue de la Loi 200, B-1049 Brusel, Fax: +32 2 296 23 38

⁽¹⁾ Možno zaslať aj po schválení žiadosti.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2141/2004**z 15. decembra 2004,****ktorým sa na hospodársky rok 2004/2005 stanovuje revidovaný odhad objemu produkcie neodzrnenej bavlny a z neho vyplývajúce nové dočasné zníženie orientačnej ceny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

potrebné stanoviť ako bezpečnostné rozpätie percentuálne zvýšenie 12 % pre Grécko, 7,5 % pre Španielsko a Portugalsko.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Akt o pristúpení Grécka, najmä na jeho protokol č. 4 o bavlně⁽¹⁾,

(4) Nové dočasné zníženie orientačnej ceny musí byť vypočítané v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1051/2001, pričom sa však skutočný objem produkcie nahrádza zvýšeným revidovaným odhadom objemu produkcie.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1051/2001 z 22. mája 2001 o výrobnej pomoci pre bavlnu⁽²⁾, najmä na jeho článok 19 ods. 2 druhá zarážka,

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre prírodné vlákna,

keďže:

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

(1) Článok 16 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1591/2001 z 2. augusta 2001, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania programu poskytovania pomoci pre bavlnu⁽³⁾, stanovuje, že revidovaný odhad objemu produkcie neodzrnenej bavlny uvedený v článku 14 ods. 3 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 1051/2001 a z neho vyplývajúce nové dočasné zníženie orientačnej ceny musia byť stanovené pred 1. decembrom príslušného hospodárskeho roka.

Článok 1

1. Na hospodársky rok 2004/2005 je revidovaný odhad objemu produkcie neodzrnenej bavlny stanovený na:

— 1 103 000 ton pre Grécko,

— 344 640 ton pre Španielsko,

(2) Článok 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1051/2001 stanovuje, že pri stanovovaní revidovaného odhadu objemu produkcie je potrebné zohľadniť mieru postupu zberových prác. Tento revidovaný odhad je preto potrebné stanoviť na základe dostupných údajov za hospodársky rok 2004/2005.

— 926 ton pre Portugalsko.

(3) Článok 14 ods. 3 druhý pododsek nariadenia č. 1051/2001 stanovuje, že od 16. decembra nasledujúceho po začiatku hospodárskeho roku sa výška predavku stanovuje na základe revidovaného odhadu objemu produkcie zvýšeného minimálne o 7,5 %. Vzhľadom na najnovšie údaje o množstvách uskladnených pod dohľadom za hospodársky rok 2004/2005, ktoré členské štáty oznámili v súlade s článkom 15 ods. 4 písm. c) bodom i) nariadenia (ES) č. 1591/2001 a neistú situáciu, pokiaľ ide o produkciu v Grécku, je

2. Na hospodársky rok 2004/2005 je nové dočasné zníženie orientačnej ceny stanovené na:

— 39,437 EUR/100 kg pre Grécko,

— 27,957 EUR/100 kg pre Španielsko,

— 0 EUR/100 kg pre Portugalsko.

(¹) Protokol naposledy zmenený a doplnený nariadením Rady (ES) č. 1050/2001 (Ú. v. ES L 148, 1.6.2001, s. 1).

(²) Ú. v. ES L 148, 1.6.2001, s. 3.

(³) Ú. v. ES L 210, 3.8.2001, s. 10. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1486/2002 (Ú. v. ES L 223, 20.8.2002, s. 3).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2004

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2142/2004**z 15. decembra 2004,****ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 16. decembra 2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín⁽²⁾, najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Článok 10 nariadenia (ES) č. 1784/2003 predpokladá, že pri dovoze produktov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia sa vyberajú colné poplatky vo výške podľa Spoločného colného sadzovníka. Avšak pre produkty uvedené v odseku 2 tohto článku sa dovozné clo rovná intervenčnej cene platnej pre tieto produkty pri dovoze, zvýšenej o 55 % a zníženej o dovoznú cenu CIF, platnú pre príslušnú zásielku. Avšak tento colný poplatok nesmie byť vyšší ako výška poplatkov v Spoločnom colnom sadzovníku.
- (2) V zmysle článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa dovozné ceny CIF vypočítavajú na základe reprezentatívnych cien príslušného produktu na svetovom trhu.

- (3) Nariadenie (ES) č. 1249/96 stanovilo pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1784/2003 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín.
- (4) Dovozné clá zostávajú platné, kým nevstúpi do platnosti ich nové určenie.
- (5) S cieľom umožniť normálne fungovanie režimu dovozných ciel sa pre ich výpočet majú zvoliť reprezentatívne trhové sadzby zistené v priebehu určitého referenčného obdobia.
- (6) Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1249/96 vedie k určeniu dovozných ciel v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dovozné clá v sektore obilnín v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sú určené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. decembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1110/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 12).

PRÍLOHA I

Dovozné clá v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 uplatniteľné od 16. decembra 2004

Kód KN	Názov tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (v EUR/t)
1001 10 00	Pšenica tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	Pšenica mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	Pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	Raž	32,26
1005 10 90	Kukurica na siatie, iná ako hybrid	52,37
1005 90 00	Kukurica, iná ako na siatie ⁽²⁾	52,37
1007 00 90	Cirok zrná, iné ako hybrid na siatie	32,26

⁽¹⁾ Na tovar prichádzajúci do spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prielav (článok 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96) môže dovozca požívať výhodu zníženia cla o:

— 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori, alebo o

— 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Írsku, Spojenom kráľovstve, Dánsku, v Estónsku, v Litve, v Lotyšsku, v Poľsku, Fínsku, Švédsku alebo na Atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovozca môže byť zvýhodnený paušálnou zľavou 24 EUR/t, keď sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady na výpočet cla

obdobie od 1.12.2004-14.12.2004

1. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Kótovanie na burze	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bielkovín pri 12 % vlhkosti)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	stredná kvalita (*)	nízka kvalita (**)	US barley 2
Kurz (EUR/t)	109,43 (***)	59,79	156,74 (****)	146,74 (****)	126,74 (****)	79,95 (****)
Prémia v zálive (EUR/t)	—	11,13	—			—
Prémia na Veľkých jazerách (EUR/t)	23,12	—	—			—

(*) Negatívna prémia 10 EUR/t (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

(**) Negatívna prémia 30 EUR/t (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

(***) Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

(****) Fob.

2. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Doprava/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 35,18 EUR/t; Veľké jazerá–Rotterdam: 46,26 EUR/t.

3. Dotácie v zmysle článku 4 ods. 2 tretí podods. nariadenia (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

zo 7. decembra 2004,

ktorým sa povoľuje Francúzskej republike a Talianskej republike, aby uplatňovali opatrenie odchyľujúce sa od článku 3 ods. 1 šiestej smernice Rady (77/388/EHS) o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu

(2004/853/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na šiestu smernicu Rady (77/388/EHS) zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia⁽¹⁾, najmä na jej článok 27,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Podľa článku 27 smernice 77/388/EHS zo 17. mája 1977 môže Rada, konajúc jednomyselne o návrhu Komisie, povoliť akémukoľvek členskému štátu, aby zaviedol špeciálne opatrenia pre odchylenie sa od ustanovení smernice, aby sa zjednodušil postup účtovania dane, alebo aby sa zabránilo určitým typom daňového úniku alebo vyhýbania sa daniam.

(2) V žiadosti predloženej Komisii a registrovanej Generálnym sekretariátom Komisie dňa 24. marca 2004 francúzska a talianska vláda požiadali o povolenie odchyľky od článku 3 smernice 77/388/EHS.

(3) V súlade s článkom 27 odsek 2 smernice 77/388/EHS Komisia informovala ostatné členské štáty listom zo dňa 1. júna 2004 o žiadosti francúzskej a talianskej vlády a listom zo dňa 3. júna 2004 Komisia oznámila Francúzskej republike a Talianskej republike, že má všetky informácie, ktoré považuje za potrebné pre posúdenie žiadosti.

(4) Medzi Francúzskom a Talianskom sú dva tunely: Mont Blanc (Monte Bianco) a Fréjus. Hranica medzi danými dvoma štátmi prebieha vo vnútri tunela, ale bolo by nepraktické vyberať mýtnu v jeho vnútri. Súčasný článok 3 ods. 1 prvá zarážka smernice 77/388/EHS uvádza, že „... ‚územie členského štátu‘ bude znamenať územie štátu ...“. Podľa aktuálnych pravidiel by sa preto zdaniteľná čiastka mýtného mala vzťahovať na dĺžku tunela, ktorá patrí každému štátu. Keďže by bolo nákladné a rušivé mať mýto na každom konci tunela pre každý členský štát, aby členský štát vyberal svoj diel mýtného, mýtno sa vyberá vcelku na vstupe do tunela. Každá trasa cez tunel by mala byť faktúrovaná s dvoma mýtnymi a dvoma odlišnými sadzbami DPH: jednou pre francúzske územie a jednou pre talianske územie. Okrem toho, zdaniteľná čiastka a DPH by sa mali následne zdieľať medzi danými dvoma členskými štátmi. Preto je DPH ďalším komplikujúcim faktorom v už beztak komplikovanom mechanizme finančných kompenzácií vyplývajúcich zo zdieľania nákladov na správu tunela.

(5) Cieľom výnimky požadovanej Francúzskom a Talianskom je požiadať o povolenie výnimky z článku 3 smernice 77/388/EHS vo vzťahu k tunelu Mont Blanc (Monte Bianco) a tunelu Fréjus.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 145, 13.6.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/66/ES (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 35).

- (6) Pre oba tunely si dané dva štáty želajú považovať celú dĺžku trasy v tuneli za územie štátu, v ktorom sa akákoľvek tranzitná cesta cez tunel po vozovke začína. Preto bude francúzsky úrad uplatňovať francúzsku DPH na celé mýtno pre cesty začínajúce na francúzskej strane. Ten istý mechanizmus bude uplatňovať taliansky úrad na všetky cesty začínajúce na talianskej strane.
- (7) Táto výnimka má účinok len s ohľadom na účtovanie mýtného a aby sa zjednodušil spôsob, akým sa DPH vypočítava a zúčtováva. Neovplyvňuje daňové územie pre DPH Talianska alebo Francúzska na účely akýchkoľvek ostatných dodávok.
- (8) Plánované opatrenie je vytvorené tak, aby vyriešilo problémy načrtnuté vyššie zjednodušením opatrení pre platenie dane a má v podstate technický charakter. Nemá nepriaznivý dosah na vlastné zdroje Spoločenstva získavané z DPH, ani nemá žiaden vplyv na výšku splatnej dane v konečnom štádiu spotreby.
- (9) Keďže dotknutou záležitosťou je definícia územia na účely DPH, kde je nepravdepodobné, že by došlo k budúcim zmenám, požadovaná výnimka by mala byť udelená na dobu neurčitú,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Odchylné od článku 3 smernice 77/388/EHS sa Francúzsku a Taliansku týmto povoľuje, aby považovali vozovky v tuneloch Mont Blanc (Monte Bianco) a Fréjus, v celej ich dĺžke, za súčasť územia členského štátu, z ktorého začína cesta po danej vozovke.

Článok 2

Článok 1 sa uplatňuje len na mýtno za použitie tunela.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Francúzskej republike a Talianskej republike.

V Bruseli 7. decembra 2004

Za Radu
predseda
G. ZALM

ROZHODNUTIE RADY

zo 7. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/865/ES, ktorým sa Španielskemu kráľovstvu povoľuje uplatňovať opatrenie odchyľujúce sa od článku 11 šiestej smernice Rady (77/388/EHS) o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu

(2004/854/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na šiestu smernicu Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia⁽¹⁾, najmä na jej článok 27 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím 2001/865/ES⁽²⁾ povolila Rada Španielskemu kráľovstvu, prostredníctvom odchyľky od článku 11 bod A ods. 1 písm. a) smernice 77/388/EHS, aby zaradilo do zdaniteľnej hodnoty dodávky tovaru alebo dodávky služieb hodnotu akéhokoľvek zlata používaného dodávateľom a poskytovaným príjemcom v prípadoch, keď je dodávka zlata príjemcovi oslobodená v súlade s článkom 26b smernice 77/388/EHS.
- (2) Cieľom danej odchyľky bolo vyhnúť sa zneužitiu výnimky pre investičné zlato a zabrániť tak určitým typom daňových únikov alebo vyhýbaniu sa plateniu daní.
- (3) Listom registrovaným na generálnom sekretariáte Komisie dňa 4. augusta 2004 španielska vláda požadovala predĺženie platnosti rozhodnutia 2001/865/ES, ktorého platnosť skončí dňa 31. decembra 2004.
- (4) V súlade s článkom 27 ods. 2 smernice 77/388/EHS, Komisia informovala ostatné členské štáty listom zo dňa 9. augusta 2004 o žiadosti predloženej Španielskym kráľovstvom. Listom zo dňa 10. augusta 2004 Komisia oznámila Španielskemu kráľovstvu, že má všetky informácie, ktoré považuje za potrebné pre posúdenie žiadosti.
- (5) Podľa španielskych orgánov je odchyľka povolená rozhodnutím 2001/865/ES účinná pri dosahovaní vyššie uvedených cieľov.
- (6) Odchyľky podľa článku 27 smernice 77/388/EHS, ktoré bránia vyhýbaniu sa platenia DPH, prepojenej na

výnimku pre investičné zlato, môžu byť zahrnuté do budúceho návrhu smernice racionalizujúcej niektoré odchyľky podľa daného článku.

- (7) Je preto nevyhnutné predĺžiť platnosť odchyľky udelenej podľa rozhodnutia 2001/865/ES do dátumu nadobudnutia účinnosti smernice, ktorou sa racionalizujú odchyľky podľa článku 27 smernice 77/388/EHS, ktorá pokrýva vyhýbanie sa plateniu dane z pridanej hodnoty, prepojenej na výnimku pre investičné zlato, alebo do 31. decembra 2009, podľa toho, ktorý dátum nastane skôr.
- (8) Odchyľka nebude mať žiaden negatívny dosah na vlastné zdroje Spoločenstva získavané z DPH,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 2 rozhodnutia 2001/865/ES sa nahrádza takto:

„Článok 2

Povolenie udelené podľa článku 1 stratí platnosť v deň nadobudnutia účinnosti smernice racionalizujúcej odchyľky podľa článku 27 smernice 77/388/EHS, ktoré bránia vyhýbaniu sa platenia dane z pridanej hodnoty, prepojenej na výnimku pre investičné zlato, alebo dňa 31. decembra 2009, podľa toho, ktorý dátum nastane skôr.“

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu.

V Bruseli 7. decembra 2004

Za Radu
predseda
G. ZALM

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/66/ES (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 35).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 323, 7.12.2001, s. 24.

ROZHODNUTIE RADY

zo 7. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa článok 3 rozhodnutia 98/198/ES, ktorým sa povoľuje Spojenému kráľovstvu, aby predĺžilo uplatňovanie opatrenia odchyľujúceho sa od článkov 6 a 17 šiestej smernice Rady (77/388/EHS) o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu

(2004/855/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na šiestu smernicu Rady (77/388/EHS) zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia⁽¹⁾, najmä na jeho článok 27 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Podľa článku 27 ods. 1 smernice 77/388/EHS môže Rada, konajúc jednomyselne o návrhu Komisie, povoliť akémukoľvek členskému štátu, aby zaviedol alebo predĺžil špeciálne opatrenia odchylenia sa od danej smernice, aby zjednodušil postup účtovania dane alebo zabránil určitým typom daňového úniku alebo vyhýbania sa dani.

(2) Rozhodnutiami 95/252/ES⁽²⁾ a 98/198/ES⁽³⁾ Rada povolila Spojenému kráľovstvu uplatňovanie opatrenia odchyľujúceho sa od článkov 6 a 17 smernice 77/388/EHS.

(3) Listom zaregistrovaným na Generálnom sekretariáte Komisie dňa 14. júna 2004 a následne zaslaným všetkým členským štátom dňa 7. júla 2004, požiadala vláda Spojeného kráľovstva o predĺženie platnosti vyššie uvedenej odchyľky.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/66/ES (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 35).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 159, 11.7.1995, s. 19.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 76, 13.3.1998, s. 31. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/909/ES (Ú. v. EÚ L 342, 30.12.2003, s. 49).

(4) Doposiaľ existujúca odchyľka umožňuje Spojenému kráľovstvu obmedziť na 50 % právo nájomcu alebo finančného nájomcu, aby odpočítal daň na vstupe z odmien za prenájom alebo finančný prenájom služobného osobného auta, ak sa auto používa tiež na súkromné účely. Tiež umožňuje Spojenému kráľovstvu nepovažovať za dodávky služieb súkromné použitie služobného auta prenajatého daňovníkom na služobné účely. Odchyľka odstraňuje nutnosť, aby nájomca/finančný nájomca viedol záznamy o kilometroch prejazdených služobnými autami na súkromné účely a aby započítal daň zo skutočne prejazdených kilometrov každého auta. Preto ide o zjednodušujúce opatrenie, ale tiež sa obmedzuje rozsah zneužívania prostredníctvom nesprávneho vedenia záznamov.

(5) Právne a faktické okolnosti, ktoré odôvodnili udelenie povolenia na uplatňovanie pôvodnej odchyľky, sa nezmenili, a preto sú naďalej relevantné.

(6) Vo svetle návrhov Komisie zmeniť a doplniť smernicu 77/388/EHS, pokiaľ ide o obmedzenia práva odpočítať DPH, je vhodné predĺžiť obdobie platnosti tohto povolenia, pokiaľ nenadobudne účinnosť novelizovaná smernica. Toto povolenie však stratí svoju platnosť najneskôr 31. decembra 2007, ak dané zmeny a doplnenia nenadobudnú účinnosť do daného dátumu, čím sa umožní vykonanie hodnotenia nutnosti výnimky k danému dátumu vo svetle ďalších diskusií o danej smernici vedúcich Radou.

(7) Predĺženie platnosti nebude mať žiaden dosah na vlastné zdroje Európskych spoločenstiev získavané z dane z pridanej hodnoty,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 3 rozhodnutia 98/198/ES sa nahrádza takto:

„Článok 3

Toto povolenie ukončí platnosť v deň nadobudnutia účinnosti pravidiel Spoločenstva, ktorými sa určuje, aký výdavok súvisiaci s motorovými cestnými vozidlami nemá byť spôsobilý na úplné odpočítanie dane z pridanej hodnoty, ale najneskôr dňa 31. decembra 2007.“

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 7. decembra 2004

Za Radu
predseda
G. ZALM

ROZHODNUTIE RADY

zo 7. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/746/ES oprávňujúce Francúzsku republiku na uplatňovanie opatrení odchyľujúcich sa od článku 11 šiestej smernice Rady 77/388/EHS o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu

(2004/856/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

štáty o žiadosti Francúzskej republiky a oznámila Francúzskej republike, že má všetky informácie, ktoré považuje za potrebné na posúdenie žiadosti.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(5) Podľa francúzskych orgánov bola výnimka povolená rozhodnutím 2000/746/ES účinná pri dosahovaní uvedených cieľov.

so zreteľom na šiestu smernicu Rady (77/388/EHS) zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia⁽¹⁾, najmä na jej článok 27 ods. 1,

(6) Výnimky podľa článku 27 smernice 77/388/EHS, ktoré sú nasmerované proti vyhýbaniu sa daňovej povinnosti v prípade DPH v súvislosti s oslobodením pre investičné zlato, je v budúcnosti možné zahrnúť do návrhu smernice o racionalizácii niektorých odchýlok podľa tohto článku.

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(7) Je preto potrebné predĺžiť platnosť výnimky udenej podľa rozhodnutia 2000/746/ES až do nadobudnutia účinnosti smernice o racionalizácii odchýlok podľa článku 27 smernice 77/388/EHS, ktorý sa vzťahuje na vyhýbanie sa daňovej povinnosti v prípade dane z pridanej hodnoty v súvislosti s oslobodením pre investičné zlato, alebo do 31. decembra 2009, podľa toho, ktorý prípad nastane skôr.

(1) Rozhodnutím 2000/746/ES⁽²⁾ Rada oprávnila Francúzsku republiku, odchyľne od článku 11(A) ods. 1 písm. a) smernice 77/388/EHS, začleniť hodnotu zlata, ktoré dodávateľ použil a príjemca poskytol, do zdaniteľného základu dodávky tovaru alebo poskytovania služieb v prípade, že dodávka zlata príjemcovi bola oslobodená v súlade s článkom 26b smernice 77/388/ES.

(8) Výnimka nebude mať žiaden negatívny dosah na vlastné zdroje Európskych spoločenstiev, ktoré pochádzajú z VAT,

(2) Cieľom tejto výnimky bolo vyhnúť sa zneužívaniu oslobodenia pre investičné zlato, a tak zabrániť určitým druhom daňových únikov alebo obchádzaniu daňovej povinnosti.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

(3) Listom doručeným na Generálny sekretariát Komisie 6. júla 2004 požiadala francúzska vláda o predĺženie účinnosti rozhodnutia 2000/746/ES, ktoré stráca účinnosť 31. decembra 2004.

Článok 1

Článok 2 rozhodnutia 2000/746/EHS sa nahrádza takto:

(4) V súlade s článkom 27 ods. 2 smernice 77/388/EHS informovala Komisia listom z 10. augusta ostatné členské

„Článok 2

Platnosť oprávnenia udeleného podľa článku 1 sa skončí dňom nadobudnutia účinnosti smernice o racionalizácii výnimiek podľa článku 27 smernice 77/388/EHS, ktoré sú nasmerované proti vyhýbaniu sa daňovej povinnosti v prípade DPH v súvislosti s oslobodením pre investičné zlato, alebo 31. decembra 2009, podľa toho, ktorý prípad nastane skôr.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/66/ES (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 35).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 1.12.2000, s. 61.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Francúzskej republike.

V Bruseli 7. decembra 2004

Za Radu
predseda
G. ZALM

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 8. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/222/ES ustanovujúce zoznam tretích krajín, z ktorých sú členské štáty oprávnené dovážať mäsové výrobky

(oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 4563)

(Text s významom pre EHP)

(2004/857/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o zdravotných problémoch a problémoch veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytku, oviec, kôz a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín⁽¹⁾, a najmä článok 3 ods. 1 a článok 16 v spojení s prvou zarážkou jej článku 21a ods. 1,

so zreteľom na smernicu Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravie zvierat a zdravie ľudí platné v obchode a dovoze do Spoločenstva pre výrobky, ktoré nepodliehajú požiadavkám stanoveným konkrétnymi predpismi Spoločenstva, na ktoré sa vzťahuje príloha A (I) k smernici 89/662/EHS a v prípade patogénov k smernici 90/425/EHS⁽²⁾, a najmä na jej článok 10 ods. 2 písm. a) a ods. 3 písm. a),

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002, ktorá ustanovuje pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu⁽³⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 1 a ods. 4,

keďže:

(1) Rozhodnutie Komisie 97/222/ES⁽⁴⁾ ustanovuje zoznam tretích krajín alebo častí tretích krajín, z ktorých sú členské krajiny oprávnené dovážať mäsové výrobky.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 28. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie (ES) č. 445/2004 (Ú. v. EÚ L 72, 11.3.2004, s. 60).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 89, 4.4.1997, s. 39. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/245/ES (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 62).

(2) S cieľom zabezpečiť transparentnosť a harmonizáciu kódov pre isté režimy ošetrovania, ako je ustanovené v tabuľkách v časti II a III prílohy k rozhodnutiu 97/222/ES, je potrebné zmeniť, doplniť a objasniť poznámky pod čiarou s odkazom na pôvod a miesto dovozu čerstvého mäsa.

(3) V opise regionalizovaných území v časti I prílohy k rozhodnutiu 97/222/ES sú zastaralé odkazy na právne predpisy, ktoré boli zrušené a nahradené novými právnymi aktmi. Je preto potrebné aktualizovať tieto odkazy. Zodpovedajúce kódy území a režimov ošetrovania v časti II prílohy k rozhodnutiu 97/222/ES by sa mali zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať.

(4) Časti I, II a IV prílohy k rozhodnutiu 97/222/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie Komisie 97/222/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Časť I prílohy sa nahrádza textom v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.
2. Časť II prílohy sa nahrádza textom v prílohe II k tomuto rozhodnutiu.
3. Časť IV prílohy sa nahrádza textom v prílohe III k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 23. decembra 2004.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 8. decembra 2004

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA I

„Opis regionalizovaných území ako je stanovené pre krajiny uvedené v častiach II a III

Krajina	Územie		Popis územia
	Kód	Verzia	
Argentína	AR		Celá krajina
	AR-1	1/2004	Celá krajina okrem provincií Chubut, Santa Cruz a Tierra del Fuego
	AR-2	1/2004	Provincie Chubut, Santa Cruz a Tierra del Fuego
Bulharsko	BG		Celá krajina
	BG-1	—	Ako je opísané v časti I prílohy II k rozhodnutiu Rady 79/542/EHS ⁽¹⁾ (v znení posledných zmien a doplnení)
	BG-2	—	Ako je opísané v časti I prílohy II k rozhodnutiu Rady 79/542/EHS ⁽¹⁾ (v znení posledných zmien a doplnení)
Brazília	BR		Celá krajina
	BR-1	—	Ako je opísané v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 94/984/ES ⁽²⁾ (v znení posledných zmien a doplnení)
Srbsko a Čierna Hora	CS		Celá krajina ako je opísané v časti I prílohy II k rozhodnutiu Rady 79/542/EHS ⁽¹⁾ (v znení posledných zmien a doplnení)
Malajzia	MY		Celá krajina
	MY-1	95/1	Len polostrovná (západná) Malajzia

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 146, 14.6.1976, s. 15.⁽²⁾ Ú. v. ES L 378, 31.12.1994, s. 11.“

PRÍLOHA II

„ČASŤ II

Tretie krajiny alebo ich časti, z ktorých je Európske spoločenstvo oprávnené dovážať mäsové výrobky

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Domáce ošípané 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domacia hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovití z farmových chovov	Volne žijúca zver – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Volne žijúce nepárnokopytníky	Volne žijúce zajacovité (králiky a zajace)	Volne žijúca pernatá zver	Volne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
AR	Argentína	C	C	C	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentína AR-1 (1)	C	C	C	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentína AR-2 (1)	A (2)	A (2)	C	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Austrália	A	A	A	A	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BG	Bulharsko BG	D	D	D	A	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
	Bulharsko BG-1	A	A	D	A	D	A	A	D	XXX	A	D	XXX
	Bulharsko BG-2	D	D	D	A	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
BH	Bahrajn	B	B	B	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BR	Brazília	C	C	C	A	D	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Brazília BR-1	C	C	C	A	A	A	C	C	XXX	A	A	XXX
BW	Botswana	B	B	B	B	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Bielorusko	C	C	C	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Domáce ošípané 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domacia hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovití z farmových chovov	Volne žijúca zver – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Volne žijúce nepárnokopytníky	Volne žijúce zajacovití (králiky a zajace)	Volne žijúca pernatá zver	Volne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
CH	Švajčiarsko	A	A	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
CL	Čile	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Čínska ľudová republika	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Kolumbia	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
CS	Srbsko a Čierna Hora	A	A	D	A	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
ET	Etiópia	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Grónsko	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A
HK	Hong Kong	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Chorvátsko	A	A	D	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
IL	Israel	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
IN	India	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Island	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
KE	Keňa	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Južná Kórea	XXX	XXX	XXX	XXX	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Maroko	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Domáce ošípané 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domacia hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovití z farmových chovov	Voľne žijúca zver – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Voľne žijúce nepárnokopytníky	Voľne žijúce zajacovité (králiky a zajace)	Voľne žijúca pernatá zver	Voľne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
MG	Madagaskar	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MK	Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko (2)	A	A	B	A	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MU	Maurícius	B	B	B	B	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Mexico	A	D	D	A	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Malajzia MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Malajzia MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Namíbia (1)	B	B	B	B	D	A	B	B	A	A	D	XXX
NZ	Nový Zéland	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Paraguaj	C	C	C	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RO	Rumunsko	A	A	D	A	A	A	A	D	XXX	A	A	A
RU	Rusko	C	C	C	B	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Singapur	B	B	B	B	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Svazijsko	B	B	B	B	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Thajsko	B	B	B	B	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Tunisko	C	C	B	B	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Turecko	XXX	XXX	XXX	XXX	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	Ukrajina	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domacia hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovitý z farmových chovov	Volne žijúca zver – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Volne žijúce nepárnokopytníky	Volne žijúce zajacovitý (králiky a zajace)	Volne žijúca pernatá zver	Volne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
US	Spojené štáty americké	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	Uruguaj	C	C	B	A	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
ZA	Južná Afrika ⁽¹⁾	C	C	C	A	D	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Zimbabwe ⁽¹⁾	C	C	B	A	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX

⁽¹⁾ Pozri časť III tejto prílohy o minimálnych požiadavkách na ošetrovanie, ktoré sa vzťahujú na pasterizáciu mäsových výrobkov a sušeného mäsa.

⁽²⁾ Pre mäsové výrobky pripravené z čerstvého mäsa získaného zo zvierat zabitých po 1. marci 2002.

⁽³⁾ Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko: predbežný kód, ktorý neovplyvňuje definitívne označenie krajiny, sa vysvetlí až po ukončení rokovaní, ktoré v súčasnosti prebiehajú v Organizácii Spojených národov.

XXX: Mäsové výrobky, ktoré obsahujú mäso z týchto druhov, nie sú povolené.

PRÍLOHA III

„ČASŤ IV

Výklad kódov použitých v tabulkách v častiach II a III

Nešpecifický režim ošetrovania:

- A = Nie je uvedená žiadna minimálna teplota alebo iné ošetrovanie na účely zdravia zvierat pre mäsový výrobok. Aby ho však bolo možné považovať za „mäsový výrobok“, musí mäso prejsť takým režimom, aby jeho rez ukazoval, že už viac nemá vlastnosti čerstvého mäsa a použité mäso musí tiež spĺňať veterinárne predpisy, ktoré sa týkajú vývozu čerstvého mäsa do Európskeho spoločenstva.

špecifické režimy ošetrovania – na zozname v zostupnom poradí závažnosti:

- B = Ošetrovanie v hermeticky zapečatenom kontajneri pre F_0 hodnotu tri a viac.
- C = A minimálna teplota 80 °C, ktorá sa musí dosiahnuť v mäse počas spracovania mäsového výrobku.
- D = A minimálna teplota 70 °C, ktorá sa musí dosiahnuť v mäse počas spracovania mäsových výrobkov, alebo, pre surovú šunku, ošetrovanie pozostávajúce z prírodnej fermentácie a dozrievania najmenej deväť mesiacov a smerujúce k týmto vlastnostiam:
- A_w hodnota nie vyššia ako 0,93,
 - pH hodnota nie vyššia ako 6,0.
- E = V prípade výrobkov typu „sušeného mäsa“, ošetrovanie, ktoré sa musí dosiahnuť:
- A_w hodnota nie vyššia ako 0,93,
 - pH hodnota nie vyššia ako 6,0.
- F = A tepelné ošetrovanie, ktoré zabezpečí, že sa dosiahne stredná teplota najmenej 65 °C, kým je potrebné dosiahnuť hodnotu pasterizácie (pv) rovnajúcu sa alebo vyššiu ako 40“
-

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. decembra 2004,

zakladajúce výkonnú agentúru s názvom „Výkonná agentúra pre program verejného zdravia“, ktorá je poverená riadením akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia v súlade s nariadením Rady (ES) č. 58/2003

(2004/858/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

projektov, ktoré nepredstavujú žiadne rozhodovanie politického charakteru, a vyžadujú si vysoký stupeň odbornej a finančnej expertízy počas celého cyklu projektu.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva⁽¹⁾, najmä na jeho článok 3 ods. 1,

- (4) Zverenie úloh spojených s implementáciou programu výkonnej agentúre je možné pri zreteľnom oddelení fáz projektu na programovanie, čo je úlohou Komisie a na fázu implementácie projektu, ktorou bude poverená výkonná agentúra.

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 58/2003, ktorým je Komisia poverená rozhodnúť o vytvorení výkonných agentúr v súlade so všeobecným štatútom, ktorý je stanovený v uvedenom nariadení a udeliť im určité úlohy, ktoré sa týkajú riadenia jedného alebo viacerých programov Spoločenstva, toto rozhodnutie neovplyvní rozsah pôsobnosti tohto nariadenia.

- (5) Účelovo vypracovaná analýza nákladov a prínosov ukázala, že zriadenie výkonnej agentúry umožní zvýšenie efektivity spôsobu, ktorým sa implementuje program verejného zdravia, pri nižších nákladoch. Na základe charakteru tohto programu sa dôraz kladie na udeľovanie odborných úloh, pričom hlavným cieľom je posilňovanie vzťahov medzi vyššie uvedeným programom Spoločenstva a spoločenstvami odborníkov z členských štátov.

- (2) Vytvorenie výkonnej agentúry má za cieľ umožniť Komisii koncentrovať sa na svoje prioritné aktivity a funkcie, ktoré sa nedajú riešiť z vonkajších zdrojov bez toho, aby sa vzdala riadenia, kontroly alebo konečnej zodpovednosti za činnosti, ktoré riadia spomínané agentúry.

- (6) Za účelom plnenia cieľov Komisie bude musieť agentúra zabezpečiť znalecké posudky na vysokej úrovni, ktoré bude mať Komisia pod kontrolou. Agentúra bude musieť súčasne prispôbovať implementáciu programu napomáhajúc pri nábore špecialistov v oblasti verejného zdravia.

- (3) Riadenie akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia, ktorý bol prijatý na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES⁽²⁾ z 23. septembra 2002, zahŕňa implementáciu odborných

- (7) Medzi jej ďalšie dlhodobé úlohy bude patriť zlepšovanie flexibility pri implementácii programu. Ročný plán práce agentúry bude zaručovať podporu pre uskutočňovanie ročných priorit pre implementáciu programu verejného zdravia, ktorý zostavuje a o ktorom rozhoduje Komisia so zreteľom na stanovisko programového výboru.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 271, 9.10.2002, s. 1.

- (8) Riadenie založené na výsledkoch získaných od agentúry spolu s ustanovením nevyhnutných postupov a kontrolných a koordinačných kanálov umožní Komisii zjednotiť spôsob implementácie programu. Komisia bude schopná zužitkovať odbornú prácu agentúry vyvíjajúc súčasne a príslušným spôsobom úlohy, ktoré si vyžadujú politickú diskretnosť. Útvary Komisie tiež vypracujú úlohy, ktoré sa budú týkať implementácie programu a ktoré nebude vhodné prideliť agentúre.
- (9) Spolupráca agentúry s útvarmi Komisie a plnenie špecifických úloh týkajúcich sa šírenia informácií a podporovania sietí by malo napomôcť k pozdvihnutiu profilu akcie Spoločenstva v oblasti verejného zdravia.
- (10) Opatrenia v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre výkonné agentúry,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Zriadenie

1. Týmto sa zriaďuje výkonná agentúra pre riadenie programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia (ďalej len „agentúra“), ktorej štatút sa ustanovuje v nariadení Rady (ES) č. 58/2003.
2. Názov agentúry je Výkonná agentúra pre Program verejného zdravia.

Článok 2

Sídlo

Agentúra má sídlo v Luxemburgu.

Článok 3

Doba existencie agentúry

Agentúra sa týmto zakladá na obdobie začínajúce sa 1. januára 2005 a končiace 31. decembra 2010.

Článok 4

Ciele a úlohy

1. Agentúra je poverená v rámci programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia, ktorý je zriadený rozhodnutím č. 1786/2002/ES z 23. septembra 2002 (ďalej rámcové rozhodnutie), vykonávaním úloh, ktoré sa týkajú pomoci z programu Spoločenstva, nezaobera sa však hodnotením programu, moni-

torovaním legislatívy, alebo inými činnosťami, ktoré môžu spadať pod rámec výlučných kompetencií Komisie. Agentúra je poverená najmä týmito úlohami:

- a) riadením všetkých fáz počas plynutia jednotlivých projektov v kontexte implementácie programu verejného zdravia na základe rozhodnutia č. 1786/2002/ES a plánu práce uvedeného v tomto rozhodnutí a prijatého Komisiou, takisto ako aj nevyhnutnými kontrolami a prijímaním rozhodnutí v prípadoch, keď ju Komisia týmto splnomocní;
- b) prijímaním nástrojov na plnenie rozpočtu pre výnosy a výdavky a vykonávaním nevyhnutných operácií ktoré sa týkajú riadenia programu Spoločenstva a predovšetkým tých, ktoré sa týkajú udeľovania zmlúv a grantov, v prípadoch, keď ju tým poverila Komisia;
- c) poskytovaním logistickej, vedeckej a odbornej podpory, predovšetkým organizovaním stretnutí odborníkov (riadenie pracovných skupín odborníkov) predbežných štúdií, seminárov a konferencií.

2. Rozhodnutie Komisie, ktorým sa agentúre udeľujú právomoci, podrobne definuje úlohy, ktorými bude poverená. Bude o ňom informovaný aj Výbor pre výkonné agentúry.

Článok 5

Organizačná štruktúra

1. Agentúru by mal riadiť riadiaci výbor a riaditeľ, ktorý je menovaný Komisiou.
2. Členovia riadiaceho výboru sa menujú na dva roky.
3. Riaditeľ agentúry sa menuje na štyri roky.

Článok 6

Grant

Agentúra dostane grant, ktorý sa zaradí do všeobecného rozpočtu Európskej únie, a ktorý je z fondov pridelených na Program verejného zdravia.

Článok 7

Kontrola a požiadavka podávania správ

Agentúra podlieha kontrole Komisie a podáva pravidelné správy o vývoji pri implementácii programov, za ktoré je zodpovedná, v súlade s opatreniami a lehotami stanovenými v poverovacom dokumente.

Článok 8

Implementácia operačného rozpočtu

Agentúra implementuje svoj operačný rozpočet v súlade s ustanoveniami štandardného finančného nariadenia ⁽¹⁾.

V Bruseli 15. decembra 2004

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry (Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6).